

環境と調和のとれた食料システムの確立のための環境負荷低減事業活動の促進等に関する法律をここに公布する。

The Act on Promotion of Environmental Burden Reduction Business Activities for Establishing Environmentally Harmonized Food Systems is hereby promulgated.

**環境と調和のとれた食料システムの確立のための環境  
負荷低減事業活動の促進等に関する法律**  
**Act on Promotion of Environmental Burden  
Reduction Business Activities for Establishing  
Environmentally Harmonized Food Systems**

(令和四年五月二日法律第三十七号)

(Act No. 37 of May 2, 2022)

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条—第六条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 through 6)

第二章 国が講ずべき施策（第七条—第十四条）

Chapter II Policies to Be Implemented by the National Government (Articles 7 through 14)

第三章 環境負荷低減事業活動の促進及びその基盤の確立に関する基本的な方針等（第十五条—第十八条）

Chapter III Basic Policy on Promotion of Environmental Burden Reduction Business Activities and Development of Their Foundation (Articles 15 through 18)

第四章 環境負荷低減事業活動の促進及びその基盤の確立のための措置

Chapter IV Measures for Promotion of Environmental Burden Reduction Business Activities and Development of Their Foundation

第一節 認定環境負荷低減事業活動実施計画等に係る措置（第十九条—第三十条）

Section 1 Measures Concerning Certified Implementation Plans for

Environmental Burden Reduction Business Activities (Articles 19 through 30)

第二節 有機農業を促進するための栽培管理に関する協定に係る措置（第三十一条—第三十八条）

Section 2 Measures Concerning Agreements on Cultivation Management to Promote Organic Agriculture (Articles 31 through 38)

第三節 認定基盤確立事業実施計画に係る措置（第三十九条—第四十四条）

Section 3 Measures Concerning Certified Implementation Plans for  
Foundation Development Business (Articles 39 through 44)

第五章 雑則（第四十五条—第五十条）

Chapter V Miscellaneous Provisions (Articles 45 through 50)

第六章 罰則（第五十一条）

Chapter VI Penal Provisions (Article 51)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

（目的）

(Purpose)

第一条 この法律は、環境と調和のとれた食料システムの確立に関する基本理念等を定めるとともに、農林漁業に由来する環境への負荷の低減を図るために行う事業活動を促進するための措置及びその基盤を確立するための措置を講ずることにより、環境と調和のとれた食料システムの確立を図り、もって農林漁業及び食品産業の持続的な発展並びに国民に対する食料の安定供給の確保に資するとともに、環境への負荷の少ない健全な経済の発展を図りながら持続的に発展することができる社会の構築に寄与することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to promote the establishment of environmentally harmonized food systems by providing for basic principles, etc. concerning the establishment of environmentally harmonized food systems and by taking measures to promote business activities for reducing the environmental burden derived from agriculture, forestry, and fisheries and measures to establish the foundation of this, thereby contributing to the sustainable development of agriculture, forestry, and fisheries and the food industry and securing a stable supply of food for citizens, as well as contributing to the establishment of a society that can develop sustainably while promoting sound economic development with reduced environmental burden.

（定義）

(Definitions)

第二条 この法律において「食料システム」とは、農林水産物等（農林水産物及び食品（全ての飲食物のうち医薬品、医療機器等の品質、有効性及び安全性の確保等に関する法律（昭和三十五年法律第百四十五号）第二条第一項に規定する医薬品、同条第二項に規定する医薬部外品及び同条第九項に規定する再生医療等製品以外のものをいう。以下同じ。）をいう。以下同じ。）の生産から消費に至る各段階の関係者が有機的に連携することにより、全体として機能を発揮する一連の活動の総体をいう。

Article 2 (1) The term "food systems" as used in this Act means the aggregate of a series of activities that demonstrate their functions as a whole through organic coordination among parties concerned at each stage from production to consumption of agricultural, forestry and fishery products, etc. (meaning agricultural, forestry and fishery products and foodstuffs (meaning all foods and drinks other than pharmaceuticals provided in Article 2, paragraph (1) of the Act on Securing Quality, Efficacy and Safety of Products Including Pharmaceuticals and Medical Devices (Act No. 145 of 1960), quasi-pharmaceutical products provided in paragraph (2) of the same Article, and regenerative medicine products provided in paragraph (9) of the same Article; the same applies below); the same applies below).

2 この法律において「環境と調和のとれた食料システム」とは、農林水産物等の生産等（生産、製造、加工及び流通（輸送、保管、販売その他の取扱いの過程をいう。以下同じ。）をいう。以下同じ。）の過程において環境への負荷の低減が図られ、かつ、当該農林水産物等の流通及び消費が広く行われる食料システムをいう。

(2) The term "environmentally harmonized food systems " as used in this Act means food systems that aim to reduce the environmental burden in the process of the production, etc. of agricultural, forestry and fishery products, etc. (meaning the production, manufacturing, processing and distribution(meaning the processes of transportation, storage, sale and other handling; the same applies below) ; the same applies below), and in which relevant agricultural, forestry and fishery products and foodstuffs are widely distributed and consumed.

3 この法律において「農林漁業者」とは、農業者、林業者若しくは漁業者又はこれらの者の組織する団体（これらの者が主たる構成員又は出資者（以下「構成員等」という。）となっている法人を含む。）をいう。

(3) The term "business operator in agriculture, forestry and fisheries" as used in this Act means a farmer, a forester, or a fishery operator, or an organization organized by these persons (including a corporation of which these persons are the main members or equity investors (below referred to as "member, etc.")).

4 この法律において「環境負荷低減事業活動」とは、農林漁業者が、当該農林漁業者の行う農林漁業（当該農林漁業者が団体である場合にあつては、その構成員等の行う農林漁業を含む。第十九条第五項第二号及び第二十一条第五項第二号において同じ。）の持続性の確保に資するよう、農林漁業に由来する環境への負荷（以下この条、第三章及び第四章において「環境負荷」という。）の低減を図るために行う次に掲げる事業活動をいう。

(4) The term "environmental burden reduction business activities" as used in this Act means the following business activities carried out by a business operator in agriculture, forestry, and fisheries to reduce the environmental burden derived from the agriculture, forestry, or fisheries (referred to below as the "environmental burden" in this Article, Chapter III, and Chapter IV) to

contribute to ensuring the sustainability of the agriculture, forestry, and fisheries conducted by the relevant business operator in agriculture, forestry, and fisheries (if the business operator in agriculture, forestry, and fisheries is an organization, the agriculture, forestry, and fisheries conducted by their members, etc. are included; the same applies in Article 19, paragraph (5), item (ii) and Article 21, paragraph (5), item (ii)):

一 堆肥その他の有機質資材の施用により土壌の性質を改善させ、かつ、化学的に合成された肥料及び農薬の施用及び使用を減少させる技術を用いて行われる生産方式による事業活動

(i) business activities under production methods that are carried out by using technologies to improve the properties of soil through the application of compost or other organic materials and to reduce the application and use of chemically synthesized fertilizers and agricultural chemicals;

二 温室効果ガスの排出（地球温暖化対策の推進に関する法律（平成十年法律第百十七号）第二条第四項に規定する温室効果ガスの排出をいう。第十条において同じ。）の量の削減に資する事業活動

(ii) business activities that contribute to the reduction of greenhouse gas emissions (meaning the greenhouse gas emissions prescribed in Article 2, paragraph (4) of Act on Promotion of Global Warming Countermeasures (Act No. 117 of 1998); the same applies in Article 10);

三 前二号に掲げるもののほか、環境負荷の低減に資するものとして農林水産省令で定める事業活動

(iii) beyond what is stated in the preceding two items, business activities specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries as contributing to the reduction of environmental burden.

5 この法律において「基盤確立事業」とは、環境負荷の低減を図るために行う取組の基盤を確立するために行う次に掲げる事業をいう。

(5) The term "foundation development business" as used in this Act means the following business carried out to develop the foundation for activities undertaken to reduce environmental burden:

一 先端的な技術に関する研究開発及びその成果の移転の促進に関する事業

(i) business related to the promotion of research and development relating to advanced technology and the transfer of its results;

二 新品種の育成に関する事業

(ii) business related to the breeding of new varieties;

三 環境負荷の低減に資する資材又は機械類その他の物件の生産及び販売に関する事業

(iii) business related to the production and sale of materials, machinery, or other items that contribute to the reduction of environmental burden;

四 環境負荷の低減に資する機械類その他の物件を使用させる契約に基づき当該物件を使用させることに関する事業

(iv) business related to the granting of use of machinery and other items that contribute to the reduction of environmental burden based on a contract for granting the use of those items;

五 環境負荷の低減を図るために行う取組を通じて生産された農林水産物をその不可欠な原材料として用いて行う新商品の開発、生産又は需要の開拓に関する事業

(v) business related to the development, production, or cultivation of demand for new goods that is carried out using agricultural, forestry, or fishery products produced through efforts to reduce environmental burden as raw materials that are essential for the development and production of those goods;

六 前号に規定する農林水産物の流通の合理化に関する事業

(vi) business related to the rationalization of distribution of agricultural, forestry, and fishery products prescribed in the preceding item.

(基本理念)

(Basic Principles)

第三条 環境と調和のとれた食料システムは、気候の変動、生物の多様性の低下等、食料システムを取り巻く環境が変化する中で、将来にわたり農林漁業及び食品産業の持続的な発展並びに国民に対する食料の安定供給の確保を図るためには、農林水産物等の生産等の各段階において環境への負荷の低減に取り組むことが重要であることを踏まえ、環境と調和のとれた食料システムに対する農林漁業者、食品産業の事業者、消費者その他の食料システムの関係者の理解の下に、これらの者が連携することにより、その確立が図られなければならない。

Article 3 (1) In light of the fact that it is important to make efforts to reduce the environmental burden at each stage of the production, etc. of agricultural, forestry and fishery products, etc. to achieve the sustainable development of agriculture, forestry and fisheries and the food industry and to secure a stable food supply for citizens in the future amid changes in the environment surrounding food systems, such as climate change and loss of biodiversity, environmentally harmonized food systems must be established through the cooperation of business operators in agriculture, forestry and fisheries, business operators in the food industry, consumers, and other stakeholders concerned with food systems, based on their understanding of environmentally harmonized food systems.

2 環境と調和のとれた食料システムの確立に当たっては、環境への負荷の低減と生産性の向上との両立が不可欠であることを踏まえ、その実現に資する技術の研究開発及び活用の推進並びに農林水産物等の円滑な流通の確保が図られなければならない。

(2) In establishing environmentally harmonized food systems, in light of the fact that it is essential to achieve both reducing environmental burden and improving productivity, efforts must be made to promote research and development and the utilization of technology that will contribute to the

realization of such a system and to ensure the smooth distribution of agricultural, forestry and fishery products, etc.

(国の責務)

(Responsibilities of the National Government)

第四条 国は、前条に定める基本理念（以下「基本理念」という。）にのっとり、環境と調和のとれた食料システムの確立を図る上で必要な施策を総合的に策定し、及び実施する責務を有する。

Article 4 The national government is responsible for comprehensively formulating and implementing necessary measures for establishing environmentally harmonized food systems, pursuant to the basic principles prescribed in the preceding Article (below referred to as the "basic principles").

(地方公共団体の責務)

(Responsibilities of Local Governments)

第五条 地方公共団体は、基本理念にのっとり、環境と調和のとれた食料システムの確立に関し、国との適切な役割分担を踏まえて、その地方公共団体の区域の自然的経済的社会的諸条件に応じた施策を策定し、及び実施する責務を有する。

Article 5 Local governments are responsible for formulating and implementing measures for establishing environmentally harmonized food systems in accordance with the natural, economic, and social conditions of their areas, based on an appropriate allocation of roles with the national government, pursuant to the basic principles.

(事業者及び消費者の努力)

(Efforts of Business Operators and Consumers)

第六条 農林漁業者、食品産業の事業者その他の食料システムに関連する事業を行う者は、基本理念にのっとり、環境と調和のとれた食料システムに対する理解と関心を深め、農林水産物等の生産等の過程において、環境への負荷の低減に資するための生産等の方式の導入、資材及び原材料の調達、農林水産物等の流通の確保その他の取組を行うよう努めなければならない。

Article 6 (1) In accordance with the basic principles, business operators in agricultural, forestry, and fisheries, business operators in the food industry, and other stakeholders engaged in business related to food systems must endeavor to deepen their understanding of and interest in environmentally harmonized food systems, introduce methods of production, processing, manufacturing and distribution, procure materials and raw materials, ensure the distribution of agricultural, forestry, and fisheries products, etc., and make other efforts that contribute to reducing environmental burden, in the process of the production, processing, manufacturing and distribution of agricultural, forestry, and fisheries products, etc.

2 消費者は、基本理念にのっとり、環境と調和のとれた食料システムに対する理解と関心を深め、環境への負荷の低減に資する農林水産物等を選択するよう努めなければならない。

(2) Consumers must endeavor to deepen their understanding of and interest in environmentally harmonized food systems and to select agricultural, forestry and fishery products, etc. that contribute to reducing the environmental burden, in accordance with the basic principles.

## 第二章 国が講ずべき施策

### Chapter II Policies to Be Implemented by the National Government

(食料システムの関係者の理解の増進)

(Promotion of Understanding of Stakeholders Concerned with the Food Systems)

第七条 国は、農林漁業者、食品産業の事業者、消費者その他の食料システムの関係者が環境と調和のとれた食料システムに対する理解と関心を深めるよう、環境への負荷の低減に関する広報活動の充実その他の必要な措置を講ずるものとする。

Article 7 The national government is to improve public relations activities concerning the reduction of environmental burden and take other necessary measures so that business operators in agriculture, forestry and fisheries, business operators in the food industry, consumers, and other stakeholders concerned with food systems deepen their understanding of and interest in environmentally harmonized food systems.

(技術の研究開発の促進)

(Promoting Research and Development of Technologies)

第八条 国は、環境と調和のとれた食料システムの確立に資する技術の研究開発が促進されるよう、国、独立行政法人（独立行政法人通則法（平成十一年法律第百三号）第二条第一項に規定する独立行政法人をいう。）、都道府県及び地方独立行政法人（地方独立行政法人法（平成十五年法律第百十八号）第二条第一項に規定する地方独立行政法人をいう。）の試験研究機関、大学、民間等の連携の強化、研究者の確保、養成及び資質の向上その他の必要な措置を講ずるものとする。

Article 8 In order to promote research and development of technologies that contribute to the establishment of environmentally harmonized food systems, the national government is to strengthen coordination among the national government, incorporated administrative agencies (meaning incorporated administrative agencies prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Act on General Rules for Incorporated Administrative Agencies (Act No. 103 of 1999)), prefectural governments, and test and research institutes in local incorporated administrative agencies (meaning local incorporated administrative agencies prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Local Incorporated Administrative

Agency Act (Act No. 118 of 2003)), universities, the private sector, etc., secure and train researchers, improve their qualifications, and take other necessary measures.

(技術の普及の促進)

(Promotion of Dissemination of Technologies)

第九条 国は、環境と調和のとれた食料システムの確立に資する技術の普及が促進されるよう、当該技術の活用に関する情報の提供、地域の特性に応じた普及事業の推進その他の必要な措置を講ずるものとする。

Article 9 In order to promote the dissemination of technologies that contribute to the establishment of environmentally harmonized food systems, the national government is to provide information on the use of the technology, promote dissemination projects in accordance with the characteristics of the region, and take other necessary measures.

(環境への負荷の低減に資する生産活動の促進)

(Promotion of Production Activities Contributing to the Reduction of Environmental Burden)

第十条 国は、農林水産物の生産において環境への負荷の低減が促進されるよう、家畜排せつ物等の有効利用による地力の増進、化学的に合成された肥料及び農薬の施用及び使用を減少させる技術を用いて行われる生産方式の導入、農林漁業における温室効果ガスの排出の抑制並びに吸収作用の保全及び強化、水産資源の適切な保存及び管理を図るための措置その他の必要な措置を講ずるものとする。

Article 10 In order to promote the reduction of environmental burden in the production of agricultural, forestry, and fishery products, the national government is to take measures to increase soil fertility through the effective use of livestock manure, etc.; introduce production methods using technologies that reduce the application and use of chemically synthesized fertilizers and agricultural chemicals; control greenhouse gas emissions in agriculture, forestry, and fisheries; maintain and intensify the absorption of greenhouse gases; ensure the appropriate conservation and management of fishery resources and take other necessary measures.

(環境への負荷の低減に資する原材料の利用の促進)

(Promotion of Use of Raw Materials that Contribute to Reduction of Environmental Burden)

第十一条 国は、食品の製造及び加工において環境への負荷の低減に資する原材料の継続的な利用が促進されるよう、当該原材料の生産等の状況に関する情報の収集及び提供その他の必要な措置を講ずるものとする。

Article 11 In order to promote the continued use of raw materials that contribute to the reduction of environmental burden in the manufacturing and processing



of food, the national government is to collect and provide information on the status of the production, etc. of the raw materials and take other necessary measures.

(環境への負荷の低減に資する農林水産物等の流通の合理化の促進)

(Promotion of Rationalization of Distribution of Agricultural, Forestry and Fishery Products, etc. that Contributes to Reduction of Environmental Burden)

第十二条 国は、農林水産物等の流通において環境への負荷の低減が図られ、かつ、消費者が環境への負荷の低減に資する農林水産物等を容易に入手することができるよう、当該農林水産物等の流通の合理化の促進その他の必要な措置を講ずるものとする。

Article 12 The national government is to promote the rationalization of the distribution of agricultural, forestry and fishery products, etc. and take other necessary measures so that the environmental burden in the distribution of agricultural, forestry and fishery products, etc. can be reduced and consumers can easily obtain agricultural, forestry and fishery products, etc. that contribute to the reduction of the environmental burden.

(環境への負荷の低減に資する農林水産物等の消費の促進)

(Promotion of Consumption of Agricultural, Forestry and Fishery Products, etc. that Contribute to Reduction of Environmental Burden)

第十三条 国は、農林水産物等の消費に際し、環境への負荷の低減に資するものが選択されるよう、消費者への適切な情報の提供の推進、食育の推進その他の必要な措置を講ずるものとする。

Article 13 When consuming agricultural, forestry and fishery products, etc., the national government is to promote the provision of appropriate information to consumers, promote shokuiku (food and nutrition education), and take other necessary measures so that products that contribute to the reduction of the environmental burden are selected.

(評価手法等の開発)

(Development of Evaluation Methods)

第十四条 国は、農林漁業者、食品産業の事業者、消費者その他の食料システムの関係者が農林水産物等の生産等における環境への負荷の低減の状況を把握できるよう、これを的確に把握し、及び評価する手法の開発の推進その他の必要な措置を講ずるものとする。

Article 14 The national government is to promote the development of methods for accurately assessing and evaluating the status of the reduction of environmental burden in the production, processing, manufacturing and distribution of agricultural, forestry and fishery products, etc. and to take other necessary measures so that business operators in agriculture, forestry

and fisheries, business operators in the food industry, consumers, and other stakeholders concerned with food systems can assess the status.

### 第三章 環境負荷低減事業活動の促進及びその基盤の確立に関する基本的な方針等

#### Chapter III Basic Policy on Promotion of Environmental Burden Reduction Business Activities and Development of Their Foundation

(基本方針)

(Basic Policy)

第十五条 農林水産大臣は、環境負荷低減事業活動の促進及びその基盤の確立に関する基本的な方針（以下「基本方針」という。）を定めるものとする。

Article 15 (1) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is to specify the basic policy on promotion of environmental burden reduction business activities and development of their foundation (referred to below as the "basic policy").

2 基本方針においては、次に掲げる事項を定めるものとする。

(2) The basic policy is to prescribe the following matters:

一 環境負荷低減事業活動の促進の意義及び目標に関する事項

(i) matters concerning the significance and goals of promoting environmental burden reduction business activities;

二 環境負荷低減事業活動の実施に関する基本的な事項

(ii) basic matters concerning the implementation of environmental burden reduction business activities;

三 特定環境負荷低減事業活動（集団又は相当規模で行われることにより地域における環境負荷の低減の効果を高めるものとして農林水産省令で定める環境負荷低減事業活動をいう。以下同じ。）の促進を図る区域（以下「特定区域」という。）の設定に関する基本的な事項

(iii) basic matters concerning the establishment of zones for promoting specified environmental burden reduction business activities (meaning environmental burden reduction business activities specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries as activities that increase the effect of reducing environmental burden in the zone when carried out in a group or on a considerable scale; the same applies below) (below referred to as "specified zone");

四 次条第一項に規定する基本計画の作成に関する基本的な事項

(iv) basic matters concerning the preparation of the basic plan prescribed in paragraph (1) of the following Article;

五 基盤確立事業の実施に関する基本的な事項

(v) basic matters concerning the implementation of the foundation development business;

六 前各号に掲げるもののほか、環境負荷低減事業活動の促進及びその基盤の確立に関する重要事項

(vi) beyond what is stated in the preceding items, important matters concerning the promotion of environmental burden reduction business activities and the development of their foundation.

3 基本方針は、有機農業の推進に関する法律（平成十八年法律第百十二号）第六条第一項に規定する基本方針並びに地球温暖化の防止を図るための施策及び生物の多様性の保全を図るための施策に関する国の計画との調和が保たれたものでなければならない。

(3) The basic policy must be harmonized with the basic policy prescribed in Article 6, paragraph (1) of the Act on Promotion of Organic Agriculture (Act No. 112 of 2006) and national plans concerning measures to prevent global warming and measures to conserve biodiversity.

4 農林水産大臣は、経済事情の変動その他情勢の推移により必要が生じたときは、基本方針を変更するものとする。

(4) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is to make changes to the basic policy if any need arises due to fluctuations in the state of the economy or any other changes in circumstances.

5 農林水産大臣は、基本方針を定め、又はこれを変更しようとするときは、あらかじめ、環境大臣その他の関係行政機関の長に協議するとともに、食料・農業・農村政策審議会の意見を聴かなければならない。

(5) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries intends to specify or change the basic policy, the Minister must consult with the Minister of the Environment and other heads of relevant administrative organs and hear the opinions of the Council of Food, Agriculture and Rural Area Policies in advance.

6 農林水産大臣は、基本方針を定め、又はこれを変更したときは、遅滞なく、これを公表しなければならない。

(6) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries has specified or changed the basic policy, the Minister must announce it publicly without delay.

（基本計画）

(Basic Plan)

第十六条 自然的経済的社会的諸条件からみて一体である地域を区域とする一又は二以上の市町村（特別区を含む。以下単に「市町村」という。）及び当該市町村の区域をその区域に含む都道府県（以下単に「都道府県」という。）は、共同して、基本方針に基づき、環境負荷低減事業活動の促進に関する基本的な計画（以下「基本計画」という。）を作成し、農林水産省令で定めるところにより農林水産大臣に協議し、その同意を求めることができる。

Article 16 (1) One municipality, or two or more municipalities that have as their area an area that constitutes a coherent whole in terms of natural, economic and social conditions (including special wards; simply referred to below as

"municipalities"), and a prefecture that includes the area of those municipalities (simply referred to below as "prefecture") may jointly prepare a basic plan for the promotion of environmental burden reduction business activities (referred to below as a "basic plan") based on the basic policy, and may consult with and seek the consent of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries as pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 基本計画においては、次に掲げる事項を定めるものとする。

(2) The basic plan is to prescribe the following matters:

一 環境負荷低減事業活動の促進による環境負荷の低減に関する目標

(i) targets related to the reduction of environmental burden through the promotion of environmental burden reduction business activities;

二 環境負荷低減事業活動として求められる事業活動の内容に関する事項

(ii) matters concerning the content of business activities required as environmental burden reduction business activities;

三 特定区域を定める場合にあっては、次に掲げる事項

(iii) in cases of specifying a specified zone, the following matters:

イ 当該特定区域の区域

(a) the area of the relevant specified zone;

ロ 当該特定区域において実施する特定環境負荷低減事業活動として求められる事業活動の内容に関する事項

(b) matters concerning the details of the business activities required as specified environmental burden reduction business activities to be carried out in the specified zone;

四 環境負荷低減事業活動の実施に当たって活用されることが期待される基盤確立事業の内容に関する事項

(iv) matters concerning the details of the foundation development business that is expected to be used in the implementation of environmental burden reduction business activities;

五 環境負荷低減事業活動により生産された農林水産物の流通及び消費の促進に関する事項

(v) matters concerning the promotion of distribution and consumption of agricultural, forestry, and fishery products produced through environmental burden reduction business activities;

六 前各号に掲げるもののほか、環境負荷低減事業活動の促進に関する事項

(vi) beyond what is stated in the preceding items, matters concerning the promotion of environmental burden reduction business activities.

3 市町村及び都道府県は、基本計画において前項第三号に掲げる事項を定めようとするときは、あらかじめ、農林水産省令で定めるところにより、その旨を公告し、当該事項の案を、当該基本計画に当該事項を定めようとする理由を記載した書面を添えて、当該公告の日から二週間公衆の縦覧に供しなければならない。

- (3) When municipalities and prefectures intend to prescribe the matters stated in item (iii) of the preceding paragraph in the basic plan, they must give public notice to that effect in advance pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, and must make a draft of those matters available for public inspection for two weeks from the date of the public notice, together with a document stating the reasons for prescribing those matters in the basic plan.
- 4 前項の規定による公告があったときは、利害関係人は、同項の縦覧期間満了の日までに、縦覧に供された当該事項の案について、都道府県に意見書を提出することができる。
- (4) When a public notice has been given under the provisions of the preceding paragraph, an interested party may submit a written opinion on the draft of the matters that have been made available for public inspection to the prefecture by the expiration date of the public inspection period stated in the same paragraph.
- 5 基本計画は、有機農業の推進に関する法律第七条第一項に規定する推進計画、地球温暖化対策の推進に関する法律第二十一条第一項に規定する地方公共団体実行計画、生物多様性基本法（平成二十年法律第五十八号）第十三条第一項に規定する生物多様性地域戦略、農業振興地域整備計画その他法律の規定による地域振興に関する計画並びに都市計画及び都市計画法（昭和四十三年法律第百号）第十八条の二第一項の市町村の都市計画に関する基本的な方針との調和が保たれたものでなければならない。
- (5) A basic plan must be harmonized with the strategic program prescribed in Article 7, paragraph (1) of the Act on Promotion of Organic Agriculture, the action plan of local governments prescribed in Article 21, paragraph (1) of the Act on Promotion of Global Warming Countermeasures, the regional biodiversity strategy prescribed in Article 13, paragraph (1) of the Basic Act on Biodiversity (Act No. 58 of 2008), agricultural promotion area development plan, and other plans concerning regional development under the laws, as well as with city plans and the basic policy concerning municipal city planning prescribed in Article 18-2, paragraph (1) of the City Planning Act (Act No. 100 of 1968).
- 6 基本計画は、環境負荷低減事業活動の促進が効果的かつ効率的に図られるよう、市町村及び都道府県の役割分担を明確化しつつ定めるものとする。
- (6) A basic plan is to be specified in a way to clearly allocate roles of municipalities and prefectures, so that environmental burden reduction business activities can be promoted effectively and efficiently.
- 7 農林水産大臣は、基本計画が次の各号のいずれにも該当すると認めるときは、第一項の同意をするものとする。
- (7) If the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries finds that the basic plan falls under any of the following items, the Minister is to give the consent referred to in paragraph (1):

一 基本方針に適合するものであること。

(i) the plan conforms to the basic policy;

二 基本計画の実施が当該基本計画を作成した市町村の区域における環境負荷の低減に相当の効果を及ぼすものであると認められること。

(ii) the implementation of the basic plan is found to have a considerable effect on the reduction of environmental burden in the area of the municipality which prepared the basic plan;

三 円滑かつ確実に実施されると見込まれるものであること。

(iii) the plan is expected to be implemented smoothly and reliably.

8 農林水産大臣は、基本計画について第一項の同意をしようとするときは、あらかじめ、環境大臣その他の関係行政機関の長に協議しなければならない。

(8) Before giving the consent referred to in paragraph (1) regarding the basic plan, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must consult with the Minister of the Environment or other heads of the relevant administrative organs in advance.

9 市町村及び都道府県は、基本計画が第一項の同意を得たときは、遅滞なく、これを公表しなければならない。

(9) When the municipal and prefectural governments have obtained the consent for the basic plan referred to in paragraph (1), the municipal and prefectural governments must announce it publicly without delay.

(基本計画の変更)

(Change of the Basic Plan)

第十七条 市町村及び都道府県は、前条第一項の同意を得た基本計画を変更しようとするときは、共同して、農林水産省令で定めるところにより農林水産大臣に協議し、その同意を得なければならない。ただし、農林水産省令で定める軽微な変更については、この限りでない。

Article 17 (1) When municipalities and prefectures intend to change the basic plan for which the consent referred to in paragraph (1) of the preceding Article has been obtained, they must jointly consult with and obtain the consent of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries; provided, however, that this does not apply to minor changes specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 市町村及び都道府県は、前項ただし書の農林水産省令で定める軽微な変更をしたときは、農林水産省令で定めるところにより、遅滞なく、その旨を農林水産大臣に届け出なければならない。

(2) If a municipality or prefecture makes a minor change specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries as referred to in the proviso of the preceding paragraph, it must notify the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries to that effect without delay pursuant to the provisions of Order

of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

3 前条第三項、第四項及び第七項から第九項までの規定は、第一項の規定による基本計画の変更について準用する。

(3) The provisions of paragraphs (3), (4), and (7) through (9) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the change of the basic plan under the provisions of paragraph (1).

(報告の徴収)

(Collection of Reports)

第十八条 農林水産大臣は、市町村及び都道府県に対し、第十六条第一項の同意をした基本計画（前条第一項の規定による変更の同意又は同条第二項の規定による変更の届出があったときは、その変更後のもの。以下「同意基本計画」という。）の進捗及び実施の状況について報告を求めることができる。

Article 18 The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may request the municipalities and the prefectures to report on the progress and implementation status of the basic plan for which consent under Article 16, paragraph (1) has been given (if consent for a change under paragraph (1) of the preceding Article has been given or a notification of a change under paragraph (2) of the same Article has been filed, the basic plan after the change; referred to below as the "consented basic plan").

#### 第四章 環境負荷低減事業活動の促進及びその基盤の確立のための措置

#### Chapter IV Measures for Promotion of Environmental Burden Reduction

##### Business Activities and Development of Their Foundation

##### 第一節 認定環境負荷低減事業活動実施計画等に係る措置

##### Section 1 Measures Concerning Certified Implementation Plans for Environmental Burden Reduction Business Activities

(環境負荷低減事業活動実施計画の認定)

(Certification of Implementation Plans for Environmental Burden Reduction Business Activities)

第十九条 同意基本計画を作成した市町村の区域において環境負荷低減事業活動を行おうとする農林漁業者は、単独で又は共同して、農林水産省令で定めるところにより、環境負荷低減事業活動の実施に関する計画（当該農林漁業者が団体である場合にあっては、その構成員等の行う環境負荷低減事業活動に関するものを含む。以下「環境負荷低減事業活動実施計画」という。）を作成し、当該区域を管轄する都道府県知事の認定を申請することができる。この場合において、農林漁業者が共同して環境負荷低減事業活動実施計画を作成したときは、農林水産省令で定めるところにより、代表者を定め、これをその認定を受けようとする都道府県知事に提出しなければならない。

Article 19 (1) A business operator in agriculture, forestry, and fisheries that intends to engage in environmental burden reduction business activities in the

area of a municipality for which a consented basic plan has been prepared, may independently or jointly, prepare a plan concerning the implementation of environmental burden reduction business activities (if the business operator in agriculture, forestry, and fisheries is an organization, including a plan concerning environmental burden reduction business activities carried out by its members, etc.; referred to below as an "implementation plan for environmental burden reduction business activities") pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, and apply for certification by the prefectural governor who has jurisdiction over the area. In this case, if business operators in agriculture, forestry, and fisheries have jointly prepared an implementation plan for environmental burden reduction business activities, they must designate a representative and submit the plan to the prefectural governor by whom they intend to obtain the certification, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 環境負荷低減事業活動実施計画には、次に掲げる事項を記載しなければならない。

(2) An implementation plan for environmental burden reduction business activities must contain the following matters:

一 環境負荷低減事業活動による環境負荷の低減に関する目標

(i) targets related to the reduction of environmental burden through environmental burden reduction business activities;

二 環境負荷低減事業活動の内容及び実施期間

(ii) the details and implementation period of the environmental burden reduction business activities;

三 環境負荷低減事業活動の実施体制

(iii) the implementation framework for environmental burden reduction business activities;

四 環境負荷低減事業活動に必要な資金の額及びその調達方法

(iv) the amount of funds necessary for environmental burden reduction business activities and method of raising them.

3 環境負荷低減事業活動実施計画には、認定を受けようとする農林漁業者以外の者が行う次に掲げる措置に関する事項を含めることができる。

(3) an implementation plan for environmental burden reduction business activities may include matters concerning the following measures to be taken by a person other than a business operator in agriculture, forestry, and fisheries who intends to obtain certification:

一 環境負荷低減事業活動を行うために不可欠な資材として農林水産省令で定めるものの提供に関する措置

(i) measures concerning the provision of materials prescribed by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries as materials indispensable for carrying out environmental burden reduction business activities;



二 環境負荷低減事業活動により生産された農林水産物をその不可欠な原材料として用いて行う食品の製造若しくは加工又は当該農林水産物及び当該食品の付加価値の向上に資する流通に関する措置

(ii) measures concerning the manufacturing or processing of food that uses agricultural, forestry, and fishery products produced by environmental burden reduction business activities as raw materials that are essential for manufacturing or processing of those food products, or the distribution that contributes to the improvement of the added value of the agricultural, forestry, and fishery products and the foods.

4 環境負荷低減事業活動実施計画には、第二項各号に掲げる事項及び前項に規定する措置に関する事項のほか、環境負荷低減事業活動（同項に規定する措置を含む。以下同じ。）の用に供する設備等（施設、設備、機器、装置又は情報処理の促進に関する法律（昭和四十五年法律第九十号）第二条第二項に規定するプログラムをいう。以下同じ。）の導入を行う場合における次に掲げる事項を記載することができる。

(4) Beyond the matters stated in each item of paragraph (2) and the matters concerning the measures prescribed in the preceding paragraph, the implementation plan for environmental burden reduction may state the following matters in the case of introducing equipment, etc. (meaning facilities, equipment, apparatuses, devices, or programs prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Act on Facilitation of Information Processing (Act No. 90 of 1970); the same applies below) to be used for environmental burden reduction business activities (including the measures prescribed in that paragraph; the same applies below):

一 当該設備等の種類その他の当該設備等の導入の内容

(i) the type of the equipment, etc. and other details of the installation of the equipment, etc.;

二 当該設備等の導入として施設の整備を行う場合にあっては、次に掲げる事項

(ii) in cases of developing facilities as the installation of the equipment, etc., the following matters:

イ 当該施設の用に供する土地の所在、地番、地目及び面積

(a) the location, parcel number, land category, and area of the land used for the facilities;

ロ その他農林水産省令で定める事項

(b) other matters specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

5 都道府県知事は、第一項の規定による申請があつた場合において、その申請に係る環境負荷低減事業活動実施計画が次の各号のいずれにも適合すると認めるときは、その認定をするものとする。

(5) When an application under the provisions of paragraph (1) has been filed and the prefectural governor finds that the implementation plan for environmental burden reduction business activities to which the application concerns

conforms to any of the following items, the prefectural governor is to grant certification:

一 同意基本計画に適合するものであり、かつ、当該環境負荷低減事業活動を確実に遂行するために適切なものであること。

(i) it conforms to the consented basic plan, and, is appropriate to reliably perform the environmental burden reduction business activities;

二 当該環境負荷低減事業活動が環境負荷の低減及び当該農林漁業者の行う農林漁業の持続性の確保に資するものであること。

(ii) the environmental burden reduction business activities contribute to reducing the environmental burden and ensuring the sustainability of the agriculture, forestry, and fisheries conducted by the business operator in agriculture, forestry, and fisheries;

三 当該環境負荷低減事業活動に農業改良資金融通法（昭和三十一年法律第百二号）第二条に規定する農業改良措置（以下「農業改良措置」という。）が含まれる場合には、同法第七条の規定により同法第六条第一項の認定をすることができる場合に該当すること。

(iii) if the environmental burden reduction business activities include agricultural improvement measures prescribed in Article 2 of the Agricultural Improvement Fund Accommodation Act (Act No. 102 of 1956) (referred to below as "agricultural improvement measures"), it falls under the case where the certification stated in Article 6, paragraph (1) of that Act may be granted pursuant to the provisions of Article 7 of that Act.

四 当該環境負荷低減事業活動に林業・木材産業改善資金助成法（昭和五十一年法律第四十二号）第二条第一項に規定する林業・木材産業改善措置（林業経営又は木材産業経営の改善を目的として新たな林業部門若しくは木材産業部門の経営を開始し、又は林産物の新たな生産若しくは販売の方式を導入することに限る。以下「林業・木材産業改善措置」という。）が含まれる場合には、同法第八条の規定により同法第七条第一項の認定をすることができる場合に該当すること。

(iv) if measures to improve the forestry and wood industry prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Act on Subsidies for Improvement of Forestry and Wood Industry (Act No. 42 of 1976) (limited to starting management of a new forestry sector or a new wood industry sector, or introducing a new method of producing or selling forest products for improving forestry management or wood industry management; referred to below as "measures to improve the forestry and wood industry") are included in the environmental burden reduction business activities, they fall under the case where the certification referred to in Article 7, paragraph (1) of that Act may be granted pursuant to the provisions of Article 8 of that Act;

五 当該環境負荷低減事業活動に沿岸漁業改善資金助成法（昭和五十四年法律第二十五号）第二条第二項に規定する経営等改善措置（沿岸漁業の経営の改善を促進するために普及を図る必要があると認められる近代的な漁業技術その他合理的な漁業生

産方式の導入（当該漁業技術又は当該漁業生産方式の導入と併せ行う水産物の合理的な加工方式の導入を含む。）に限る。以下「経営等改善措置」という。）が含まれる場合には、同法第八条第一項の規定により同法第七条第一項の認定をすることができる場合に該当すること。

(v) if the environmental burden reduction business activities include management improvement measures prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Act on Subsidies for Improvement of Coastal Fishery (Act No. 25 of 1979) (limited to the introduction of modern fishery technology or other reasonable fishery production methods that are found to be necessary to be disseminated to promote the improvement of the management of coastal fisheries (including the introduction of a reasonable processing method for marine products in conjunction with the introduction of the fishery technology or the fishery production method); referred to below as "management improvement measures"), it falls under the case where the certification referred to in Article 7, paragraph (1) of that Act may be granted pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (1) of that Act;

六 当該環境負荷低減事業活動に処理高度化施設（家畜排せつ物の管理の適正化及び利用の促進に関する法律（平成十一年法律第百十二号。以下「家畜排せつ物法」という。）第七条第二項第二号に規定する処理高度化施設をいう。以下同じ。）の整備が含まれる場合には、家畜排せつ物法第九条第三項の規定により同条第一項の認定をすることができる場合に該当すること。

(vi) if the environmental burden reduction business activities include the development of advanced processing facilities (meaning the advanced processing facilities prescribed in Article 7, paragraph (2), item (ii) of the Act on the Proper Management and Promotion of Use of Livestock Manure (Act No. 112 of 1999; below referred to as the "Livestock Manure Act"); the same applies below), it falls under the case where the certification referred to in Article 9, paragraph (1) of the Livestock Manure Act may be granted pursuant to the provisions of paragraph (3) of that Article.

6 都道府県知事は、第一項の認定をしようとする場合において、環境負荷低減事業活動に第三項第二号に掲げる措置（食品等の流通の合理化及び取引の適正化に関する法律（平成三年法律第五十九号。以下「食品等流通法」という。）第二条第三項に規定する食品等の流通の合理化（以下「食品等の流通の合理化」という。）に限る。）が含まれるときは、当該措置について、あらかじめ、農林水産大臣に協議し、その同意を得なければならない。この場合において、農林水産大臣は、当該措置が食品等流通法第五条第三項の規定により同条第一項の認定をすることができる場合に該当すると認めるときは、その同意をするものとする。

(6) If the prefectural governor intends to grant the certification referred to in paragraph (1), and the measures stated in paragraph (3), item (ii) (limited to the rationalization of distribution of foods, etc. prescribed in Article 2, paragraph (3) of the Act on Rationalizing Distribution and Improving

Transactional Propriety for Food and Other Products (Act No. 59 of 1991; below referred to as the "Food and Product Distribution Act") (below referred to as the "rationalization of food and product distribution")) are included in the environmental burden reduction business activities, the prefectural governor must consult with and obtain the consent of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries in advance regarding the measures. In this case, if the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries finds that the measures fall under cases in which the certification referred to in Article 5, paragraph (1) of the Food and Product Distribution Act may be granted pursuant to the provisions of paragraph (3) of that Article, the prefectural governor is to give consent to the certification.

7 農林水産大臣は、前項の規定による協議があったときは、遅滞なく、その内容を当該協議に係る措置に係る事業を所管する大臣（次項において「事業所管大臣」という。）に通知するものとする。

(7) When there is a consultation under the provisions of the preceding paragraph, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is to notify the minister who has jurisdiction over the business in relation to the measures concerning the consultation (referred to as the "competent minister for the business" in the following paragraph) of the content of the consultation without delay.

8 事業所管大臣は、前項の規定による通知を受けた場合において、必要があると認めるときは、農林水産大臣に対して意見を述べることができる。

(8) If the competent minister for the business has been notified as under the provisions of the preceding paragraph and finds it to be necessary to do so, the competent minister for the business may give an opinion to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

（環境負荷低減事業活動実施計画の変更等）

(Changes to the Implementation Plan for Environmental Burden Reduction Business Activities)

第二十条 前条第一項の認定を受けた農林漁業者は、当該認定に係る環境負荷低減事業活動実施計画を変更しようとするときは、農林水産省令で定めるところにより、その認定をした都道府県知事の認定を受けなければならない。ただし、農林水産省令で定める軽微な変更については、この限りでない。

Article 20 (1) If a business operator in agriculture, forestry, and fisheries that has obtained the certification referred to in paragraph (1) of the preceding Article intends to change the implementation plan for environmental burden reduction business activities concerning the certification, the business operator must obtain the certification of the prefectural governor who granted the certification, as pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries; provided, however, that this does not apply to minor changes specified by Order of the Ministry of Agriculture,

Forestry and Fisheries.

- 2 前条第一項の認定を受けた農林漁業者は、前項ただし書の農林水産省令で定める軽微な変更をしたときは、遅滞なく、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

(2) When a business operator in agriculture, forestry or fisheries that has obtained the certification referred to in paragraph (1) of the preceding Article has made a minor change specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in the proviso of the preceding paragraph, the operator must notify the prefectural governor to that effect without delay.

- 3 都道府県知事は、前条第一項の認定を受けた農林漁業者（当該農林漁業者が団体である場合におけるその構成員等及び当該農林漁業者に係る同条第三項各号に掲げる措置を行う同項に規定する者を含む。第二十六条において「認定環境負荷低減事業活動農林漁業者」という。）が当該認定に係る環境負荷低減事業活動実施計画（第一項の規定による変更の認定又は前項の規定による変更の届出があったときは、その変更後のもの。第二十三条において「認定環境負荷低減事業活動実施計画」という。）に従って環境負荷低減事業活動を行っていないと認めるときは、その認定を取り消すことができる。

(3) If a prefectural governor finds that a business operator in agriculture, forestry, and fisheries that has obtained the certification referred to in paragraph (1) of the preceding Article (if the business operator in agriculture, forestry, and fisheries is an organization, its members, etc. and stakeholders provided for in the same paragraph who implement the measures stated in the items of paragraph (3) of the same Article relating to the business operator in agriculture, forestry, and fisheries are included; referred to as "certified business operator in agriculture, forestry, and fisheries engaged in environmental burden reduction business activities" in Article 26) is not conducting environmental burden reduction business activities in accordance with the implementation plan for environmental burden reduction business activities in relation to the certification (if the certification of changes under the paragraph (1) has been given or the notification of changes under the preceding paragraph has been given, the plan after the changes; referred to as "certified implementation plan for environmental burden reduction business activities " in Article 23), the prefectural governor may revoke the certification.

- 4 前条第五項から第八項までの規定は、第一項の認定について準用する。

(4) The provisions of paragraphs (5) through (8) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the certification referred to in paragraph (1).

（特定環境負荷低減事業活動実施計画の認定）

(Certification of Implementation Plans for Specified Environmental Burden Reduction Business Activities)

第二十一条 同意基本計画において定められた特定区域において特定環境負荷低減事業活動を行おうとする農林漁業者は、単独で又は共同して、農林水産省令で定めるところ

ろにより、特定環境負荷低減事業活動の実施に関する計画（当該農林漁業者が団体である場合にあっては、その構成員等の行う特定環境負荷低減事業活動に関するものを含む。以下「特定環境負荷低減事業活動実施計画」という。）を作成し、当該特定区域を管轄する都道府県知事の認定を申請することができる。この場合には、第十九条第一項後段の規定を準用する。

Article 21 (1) A business operator in agriculture, forestry, and fisheries who intends to engage in specified environmental burden reduction business activities in a specified zone provided for in a consented basic plan may independently or jointly prepare a plan for the implementation of the specified environmental burden reduction business activities (if the business operator in agriculture, forestry, and fisheries is an organization, a plan concerning the specified environmental burden reduction business activities conducted by its members, etc. is included; referred to below as an "implementation plan for specified environmental burden reduction business activities") pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, and apply for certification by the prefectural governor who has jurisdiction over the specified zone. In this case, the provisions of the second sentence of Article 19, paragraph (1) apply mutatis mutandis.

2 特定環境負荷低減事業活動実施計画には、次に掲げる事項を記載しなければならない。

(2) An implementation plan for specified environmental burden reduction business activities must state the following matters:

- 一 特定環境負荷低減事業活動による環境負荷の低減に関する目標
- (i) targets related to the reduction of environmental burden through specified environmental burden reduction business activities;
- 二 特定環境負荷低減事業活動の内容及び実施期間
- (ii) the details and implementation period of the specified environmental burden reduction business activities;
- 三 特定環境負荷低減事業活動の実施体制
- (iii) the implementation framework for specified environmental burden reduction business activities;
- 四 特定環境負荷低減事業活動に必要な資金の額及びその調達方法
- (iv) the amount of funds necessary for specified environmental burden reduction business activities and method of raising them;
- 五 特定環境負荷低減事業活動実施計画の達成状況の評価に関する事項
- (v) matters concerning the evaluation of the status of achievement of the implementation plan for specified environmental burden reduction business activities.

3 特定環境負荷低減事業活動実施計画には、認定を受けようとする農林漁業者以外の者が行う次に掲げる措置に関する事項を含めることができる。

(3) An implementation plan for specified environmental burden reduction

business activities may include matters concerning the following measures to be taken by a person other than a business operator in agriculture, forestry, and fisheries who intends to obtain certification:

一 特定環境負荷低減事業活動を行うために不可欠な資材又は機械類その他の物件として農林水産省令で定めるものの提供に関する措置

(i) measures concerning the provision of materials specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries as materials, machinery, or other items indispensable for conducting specified environmental burden reduction business activities;

二 特定環境負荷低減事業活動により生産された農林水産物をその不可欠な原材料として用いて行う食品の製造若しくは加工又は当該農林水産物及び当該食品の付加価値の向上に資する流通に関する措置

(ii) measures concerning the manufacturing or processing of food products using agricultural, forestry, and fishery products produced through specified environmental burden reduction business activities as raw materials that are essential for manufacturing or processing of those food products, or the distribution that contributes to the improvement of the added value of the agricultural, forestry, and fishery products and the food products.

4 特定環境負荷低減事業活動実施計画には、第二項各号に掲げる事項及び前項に規定する措置に関する事項のほか、次に掲げる事項を記載することができる。

(4) Beyond the matters stated in each item of paragraph (2) and the matters concerning the measures prescribed in the preceding paragraph, the following matters may be stated in an implementation plan for specified environmental burden reduction business activities:

一 特定環境負荷低減事業活動（前項に規定する措置を含む。以下この節において同じ。）の用に供する設備等の導入を行う場合にあっては、次に掲げる事項

(i) when installing equipment, etc. to be used for specified environmental burden reduction business activities (including measures prescribed in the preceding paragraph; below the same applies in this Section), the following matters:

イ 当該設備等の種類その他の当該設備等の導入の内容

(a) the type of the equipment, etc. and other details of the installation of the equipment, etc.;

ロ 当該設備等の導入として施設の整備を行う場合にあっては、次に掲げる事項

(b) in cases of developing facilities as the installation of the equipment, etc., the following matters:

(1) 当該施設の用に供する土地の所在、地番、地目及び面積

1. the location, parcel number, land category, and area of the land used for the facilities;

(2) その他農林水産省令で定める事項

2. other matters specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry

and Fisheries

二 特定環境負荷低減事業活動の実施に当たっての補助金等交付財産（補助金等に係る予算の執行の適正化に関する法律（昭和三十年法律第百七十九号。以下「補助金等適正化法」という。）第二十二条に規定する財産をいう。以下同じ。）の活用（補助金等交付財産を当該補助金等交付財産に充てられた補助金等（補助金等適正化法第二条第一項に規定する補助金等をいう。）の交付の目的以外の目的に使用し、譲渡し、交換し、貸し付け、又は担保に供することをいう。第三十九条第三項第二号において同じ。）に関する事項

(ii) matters concerning the utilization of subsidies or other granted property (meaning property prescribed in Article 22 of the Act on Regulation of Execution of Budget Relating to Subsidies (Act No. 179 of 1955; referred to below as the "Act on Regulation of Subsidies"); the same applies below) (meaning the use, transfer, exchange, lending, or offering as collateral of subsidies or other granted property for purposes other than granting of subsidies, etc. (meaning subsidies, etc. prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Act on Regulation of Subsidies) appropriated for the subsidies or other granted property; the same applies in Article 39, paragraph (3), item (ii)) when implementing specified environmental burden reduction business activities.

5 都道府県知事は、第一項の規定による申請があった場合において、その申請に係る特定環境負荷低減事業活動実施計画が次の各号のいずれにも適合すると認めるときは、その認定をするものとする。

(5) If an application under the provisions of paragraph (1) has been filed and the prefectural governor finds that the implementation plan for specified environmental burden reduction business activities to which the application concerns conforms to any of the following items, the prefectural governor is to grant certification:

一 同意基本計画に適合するものであり、かつ、当該特定環境負荷低減事業活動を確実に遂行するために適切なものであること。

(i) the plan conforms to the consented basic plan and is appropriate to reliably perform the specified environmental burden reduction business activities;

二 当該特定環境負荷低減事業活動が地域における環境負荷の低減の効果を相当程度高めるものであると認められ、かつ、当該農林漁業者の行う農林漁業の持続性の確保に資するものであること。

(ii) the specified environmental burden reduction business activities are found to considerably enhance the effect of reducing environmental burden in the region and contribute to ensuring the sustainability of the agriculture, forestry, and fisheries conducted by the business operator in agriculture, forestry, and fisheries;

三 当該特定環境負荷低減事業活動に農業改良措置が含まれる場合には、農業改良資金融通法第七条の規定により同法第六条第一項の認定をすることができる場合に該



当すること。

(iii) if the specified environmental burden reduction business activities include agricultural improvement measures, it falls under the case where the certification referred to in Article 6, paragraph (1) of the Agricultural Improvement Fund Accommodation Act may be granted pursuant to the provisions of Article 7 of that Act;

四 当該特定環境負荷低減事業活動に林業・木材産業改善措置が含まれる場合には、林業・木材産業改善資金助成法第八条の規定により同法第七条第一項の認定をすることができる場合に該当すること。

(iv) if the specified environmental burden reduction business activities include forestry and wood industry improvement measures, this falls under the case where the certification referred to in Article 7, paragraph (1) of the Act on Subsidies for Improvement of Forestry and Wood Industry may be granted pursuant to the provisions of Article 8 of that Act;

五 当該特定環境負荷低減事業活動に経営等改善措置が含まれる場合には、沿岸漁業改善資金助成法第八条第一項の規定により同法第七条第一項の認定をすることができる場合に該当すること。

(v) if the specified environmental burden reduction business activities include management improvement measures, it falls under the case where the certification referred to in Article 7, paragraph (1) of the Act on Subsidies for Improvement of Coastal Fishery may be granted pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (1) of that Act;

六 当該特定環境負荷低減事業活動に処理高度化施設の整備が含まれる場合には、家畜排せつ物法第九条第三項の規定により同条第一項の認定をすることができる場合に該当すること。

(vi) if the specified environmental burden reduction business activities include the development of advanced processing facilities, the case falls under a case where the certification referred to in Article 9, paragraph (1) of the Livestock Manure Act may be given pursuant to the provisions of paragraph (3) of that Article;

七 当該特定環境負荷低減事業活動実施計画に前項第一号イ及びロに掲げる事項（同号ロ（１）の土地が指定市町村（農地法（昭和二十七年法律第二百二十九号）第四条第一項に規定する指定市町村をいう。以下同じ。）の区域以外の区域内にある農地（耕作（同法第四十三条第一項の規定により耕作に該当するものとみなされる農作物の栽培を含む。次号において同じ。）の目的に供される土地をいう。以下同じ。）であり、前項第一号ロの施設の用に供することを目的として、農地である当該土地を農地以外のものにするに当たり、同法第四条第一項の許可を受けなければならないものに係るものに限る。）が記載されている場合には、同条第六項の規定により同条第一項の許可をすることができない場合に該当しないこと。

(vii) if the matters stated in item (i), (a) and (b) of the preceding paragraph (limited to those related to the case where the land referred to in (b), 1. of the

same item is cropland (meaning land used for cultivation (including cultivation of crops that are deemed to fall under cultivation pursuant to the provisions of Article 43, paragraph (1) of the Cropland Act (Act No. 229 of 1952); the same applies in the following item); the same applies below) located in an area other than the area of a designated municipality (meaning a designated municipality provided for in Article 4, paragraph (1) of the same Act; the same applies below) and the permission referred to in Article 4, paragraph (1) of that Act must be obtained when converting the land which is cropland to land other than cropland to use it for the facilities referred to in item (i), (b) of the preceding paragraph) are stated in the implementation plan for specified environmental burden reduction business activities, the plan does not fall under the case where the permission referred to in paragraph (1) of that Article not may be given pursuant to the provisions of paragraph (6) of that Article;

八 当該特定環境負荷低減事業活動実施計画に前項第一号イ及びロに掲げる事項（同号ロ（１）の土地が指定市町村の区域以外の区域内にある農地又は採草放牧地（農地以外の土地で、主として耕作又は養畜の事業のための採草又は家畜の放牧の目的に供されるものをいう。以下同じ。）であり、同号ロの施設の用に供することを目的として、農地である当該土地又は採草放牧地である当該土地を農地又は採草放牧地以外のものにするため当該土地について所有権又は使用及び収益を目的とする権利を取得するに当たり、農地法第五条第一項の許可を受けなければならないものに係るものに限る。）が記載されている場合には、同条第二項の規定により同条第一項の許可をすることができない場合に該当しないこと。

(viii) if the matters stated in item (i), (a) and (b) of the preceding paragraph (limited to those related to cropland or meadow or pastureland (meaning land other than cropland that is used mainly for collecting grass or livestock grazing for cultivation or livestock farming-related business; the same applies below) for which the land referred to in (b), 1. of that item is located in an area other than the area of the designated municipality, for which permission under Article 5, paragraph (1) of the Cropland Act must be obtained to acquire ownership or rights to use and make profits to change the land to land other than cropland or meadow or pastureland to use it for the facilities referred to in (b) of that item) are stated in the implementation plan for specified environmental burden reduction activities, the plan does not fall under the case where permission referred to in paragraph (1) of that Article may not be given pursuant to the provisions of paragraph (2) of that Article.

6 都道府県知事は、第一項の認定をしようとする場合において、特定環境負荷低減事業活動実施計画に次の各号に掲げる事項が記載されているときは、当該事項について、あらかじめ、それぞれ当該各号に定める者に協議し、その同意を得なければならない。

(6) If the prefectural governor intends to grant the certification referred to in

paragraph (1) and the matters stated in the following items are stated in the implementation plan for specified environmental burden reduction business activities, the prefectural governor must consult with and obtain the consent of the stakeholders specified respectively in those items regarding those matters in advance:

一 第三項第二号に掲げる措置（食品等の流通の合理化に限る。）に関する事項 農林水産大臣

(i) matters concerning the measures stated in paragraph (3), item (ii) (limited to the rationalization of food and product distribution): the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries;

二 第四項第一号イ及びロに掲げる事項（同号ロ（１）の土地が農地又は採草放牧地であり、同号ロの施設の用に供することを目的として、農地である当該土地を農地以外のものにし、又は農地である当該土地若しくは採草放牧地である当該土地を農地若しくは採草放牧地以外のものにするため当該土地について所有権若しくは使用及び収益を目的とする権利を取得するに当たり、農地法第四条第一項又は第五条第一項の許可を受けなければならないものに係るものに限る。第十二項から第十四項までにおいて同じ。）であつて、指定市町村の区域内にある土地に係るもの 当該指定市町村の長

(ii) the matters stated in paragraph (4), item (i), (a) and (b) (limited to those related to the case where the land referred to in (b), 1. of the same item is cropland or meadow or pastureland and where, to use for the facilities referred to in (b) of that item, the permission referred to in Article 4, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1) of the Cropland Act must be obtained for the acquisition of ownership or rights to use or make profits regarding the land to change the land that is cropland to land other than cropland or change the land that is cropland or meadow or pastureland to land other than cropland or meadow or pastureland; the same applies in paragraphs (12) through (14)) that is located in the area of a designated municipality: the mayor of the designated municipality;

三 第四項第二号に掲げる事項 農林水産大臣

(iii) the matters stated in paragraph (4), item (ii): the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

7 農林水産大臣は、前項の規定による同項第一号に掲げる事項についての協議があつた場合において、当該事項が食品等流通法第五条第三項の規定により同条第一項の認定をすることができる場合に該当すると認めるときは、前項の同意をするものとする。

(7) When there is a consultation on the matters stated in item (i) of the preceding paragraph under the provisions of that paragraph, if the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries finds that the matters fall under cases where the certification referred to in Article 5, paragraph (1) of the Food and Product Distribution Act may be granted pursuant to the provisions of paragraph (3) of that Article, the minister is to give the consent referred to in

the preceding paragraph.

- 8 農林水産大臣は、第六項の規定による同項第一号に掲げる事項についての協議があったときは、遅滞なく、その内容を当該事項に係る事業を所管する大臣（次項において「事業所管大臣」という。）に通知するものとする。

(8) When there is a consultation on the matters stated in paragraph (6), item (i) under the provisions of that paragraph, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is to notify the minister who has jurisdiction over the business concerning those matters (referred to as the "competent minister for the business" in the following paragraph) of the content of the consultation without delay.

- 9 事業所管大臣は、前項の規定による通知を受けた場合において、必要があると認めるときは、農林水産大臣に対して意見を述べることができる。

(9) Having been notified as under the provisions of the preceding paragraph and finding it to be necessary to do so, the competent minister for the business may state an opinion to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

- 10 指定市町村の長は、第六項の規定による同項第二号に掲げる事項についての協議があった場合において、当該事項が次に掲げる要件に該当すると認めるときは、同項の同意をするものとする。

(10) If there is a consultation on the matters stated in paragraph (6), item (ii) under the provisions of that paragraph, and the mayor of the designated municipality finds that the particulars fall under the following requirements, the mayor is to give the consent referred to in that paragraph:

- 一 農地を農地以外のものにする場合にあっては、農地法第四条第六項の規定により同条第一項の許可をすることができない場合に該当しないこと。

(i) if cropland is changed to land other than cropland, it does not fall under a case where permission referred to in Article 4, paragraph (1) of the Cropland Act may not be granted pursuant to the provisions of paragraph (6) of that Article;

- 二 農地又は採草放牧地を農地又は採草放牧地以外のものにするためこれらの土地について所有権又は使用及び収益を目的とする権利を取得する場合にあっては、農地法第五条第二項の規定により同条第一項の許可をすることができない場合に該当しないこと。

(ii) if obtaining ownership or rights to use or make profits regarding cropland or meadow or pastureland to change the land to a type other than cropland or meadow or pastureland, the case does not fall under a case where permission referred to in Article 5, paragraph (1) of the Cropland Act may not be granted pursuant to the provisions of paragraph (2) of the same Article;

- 11 農林水産大臣は、第六項の規定による同項第三号に掲げる事項についての協議があった場合において、同項の同意をしようとするときは、当該事項について、あらかじめ、当該事項に係る関係行政機関の長に協議し、その同意を得なければならない。

- (11) If there is a consultation on the matters stated in paragraph (6), item (iii) under the provisions of that paragraph and the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries intends to give the consent referred to in the same paragraph, the Minister must consult with and obtain the consent of the head of the relevant administrative organ with respect to the matters in advance.
- 1 2 都道府県知事は、第一項の認定をしようとする場合において、特定環境負荷低減事業活動実施計画に第四項第一号イ及びロに掲げる事項（四ヘクタールを超える農地を含む土地に係るものに限り、指定市町村の区域内にある土地に係るものを除く。）が記載されているときは、当該第四項第一号イ及びロに掲げる事項について、あらかじめ、農林水産大臣に協議しなければならない。
- (12) If the prefectural governor intends to grant the certification referred to in paragraph (1), and the matters stated in paragraph (4), item (i), (a) and (b) (limited to the matters related to land that includes cropland of over four hectares, and excluding the matters related to land within the area of the designated municipality) are stated in the implementation plan for specified environmental burden reduction business activities, the prefectural governor must consult with the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries in advance regarding the matters stated in paragraph (4), item (i), (a) and (b).
- 1 3 都道府県知事は、第一項の認定をしようとする場合において、特定環境負荷低減事業活動実施計画に第四項第一号イ及びロに掲げる事項（指定市町村の区域内にある土地に係るものを除く。）が記載されているときは、当該第四項第一号イ及びロに掲げる事項について、あらかじめ、農業委員会（農業委員会等に関する法律（昭和二十六年法律第八十八号）第三条第一項ただし書又は第五項の規定により農業委員会を置かない市町村にあっては、市町村長。以下同じ。）の意見を聴かなければならない。
- (13) The prefectural governor must, if intending to grant the certification referred to in paragraph (1), and the matters stated in paragraph (4), item (i), (a) and (b) (excluding those related to land within the area of the designated municipality) are stated in the implementation plan for specified environmental burden reduction business activities, the prefectural governor must hear the opinions of the agricultural commission (in the case of a municipality that does not have an agricultural commission pursuant to the provisions of the proviso of Article 3, paragraph (1) or paragraph (5) of the Act on Agricultural Commission (Act No. 88 of 1951), the mayor of the municipality; the same applies below) in advance regarding the matters stated in paragraph (4), item (i), (a) and (b).
- 1 4 農業委員会は、前項の規定により意見を述べようとするとき（特定環境負荷低減事業活動実施計画に記載されている第四項第一号イ及びロに掲げる事項が三十アールを超える農地が含まれる土地に係るものであるときに限る。）は、あらかじめ、農業委員会等に関する法律第四十三条第一項に規定する都道府県機構（次項において「都道府県機構」という。）の意見を聴かなければならない。ただし、同法第四十二条第一項の規定による都道府県知事の指定がされていない場合は、この限りでない。

(14) If the agricultural commission intends to state its opinions pursuant to the provisions of the preceding paragraph (limited to cases where the matters stated in paragraph (4), item (i), (a) and (b) stated in the implementation plan for specified environmental burden reduction business activities related to land that includes cropland with an area of more than 30 ares), it must hear the opinions of the prefectural agency provided for in Article 43, paragraph (1) of the Act on Agricultural Commission, etc. (referred to as the "prefectural agency" in the following paragraph) in advance; provided, however, that this does not apply if no designation by the prefectural governor under the provisions of Article 42, paragraph (1) of the same Act has been made.

1 5 前項に定めるもののほか、農業委員会は、第十三項の規定により意見を述べるため必要があると認めるときは、都道府県機構の意見を聴くことができる。

(15) Beyond what is provided for in the preceding paragraph, the agricultural commission may hear the opinions of the prefectural agency, if it finds it necessary for stating its opinions pursuant to the provisions of paragraph (13).

1 6 第十二項から前項までの規定は、指定市町村の長が第六項の同意をしようとするときについて準用する。この場合において、第十二項中「第四項第一号イ及びロに掲げる事項（）」とあるのは「第六項第二号に掲げる事項（）」と、「限り、指定市町村の区域内にある土地に係るものを除く」とあるのは「限る」と、「当該第四項第一号イ及びロに掲げる事項」とあるのは「当該事項」と、第十三項中「場合において、特定環境負荷低減事業活動実施計画に第四項第一号イ及びロに掲げる事項（指定市町村の区域内にある土地に係るものを除く。）が記載されているときは、当該第四項第一号イ及びロに掲げる事項について」とあるのは「ときは」と読み替えるものとする。

(16) The provisions of paragraph (12) through the preceding paragraph apply mutatis mutandis when the mayor of the designated municipality intends to give the consent referred to in paragraph (6). In this case, the phrase "the matters stated in paragraph (4), item (i), (a) and (b)" is deemed to be replaced with "the matters stated in paragraph (6), item (ii)", the phrase "limited to the matters related to land that includes cropland of over four hectares, and excluding the matters related to land within the area of the designated municipality" is deemed to be replaced with "limited to the matters related to land that includes cropland of over four hectares", the phrase "the matters stated in paragraph (4), item (i), (a) and (b)" is deemed to be replaced with "the relevant matters" in paragraph 12; and the phrase "if intending to grant the certification referred to in paragraph (1), and the matters stated in paragraph (4), item (i), (a) and (b) (excluding those related to land within the area of the designated municipality) are stated in the implementation plan for specified environmental burden reduction business activities" in paragraph (13) is deemed to be replaced with "when intending to grant the certification referred to in paragraph (1)".

1 7 都道府県知事は、第一項の認定をしようとするときは、あらかじめ、当該特定環

境負荷低減事業活動実施計画について関係市町村長の意見を聴かなければならない。

(17) When the prefectural governor intends to grant the certification referred to in paragraph (1), the governor must hear the opinions of the mayors of the relevant municipalities regarding the implementation plan for specified environmental burden reduction business activities, in advance.

1 8 都道府県知事は、第一項の認定をしたときは、関係市町村長に対し、遅滞なく、その旨を通知しなければならない。

(18) When the prefectural governor grants the certification referred to in paragraph (1), the prefectural governor must notify the mayors of the relevant municipalities to that effect without delay.

1 9 都道府県知事は、第六項第一号又は第三号に掲げる事項が記載された特定環境負荷低減事業活動実施計画について第一項の認定をしたときは、遅滞なく、その旨を農林水産大臣に通知しなければならない。

(19) When the prefectural governor has granted the certification referred to in paragraph (1) for an implementation plan for specified environmental burden reduction business activities that includes the matters stated in paragraph (6), item (i) or item (iii), the prefectural governor must notify the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries to that effect without delay.

(特定環境負荷低減事業活動実施計画の変更等)

(Changes to the Implementation Plan for Specified Business Activities to Reduce Environmental Burden)

第二十二条 前条第一項の認定を受けた農林漁業者は、当該認定に係る特定環境負荷低減事業活動実施計画を変更しようとするときは、農林水産省令で定めるところにより、その認定をした都道府県知事の認定を受けなければならない。ただし、農林水産省令で定める軽微な変更については、この限りでない。

Article 22 (1) When a business operator in agriculture, forestry, and fisheries who has obtained the certification referred to in paragraph (1) of the preceding Article intends to change the implementation plan for specified environmental burden reduction business activities related to the certification, the business operator must obtain the certification of the prefectural governor who granted the certification, as pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries; provided, however, that this does not apply to minor changes specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 前条第一項の認定を受けた農林漁業者は、前項ただし書の農林水産省令で定める軽微な変更をしたときは、遅滞なく、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

(2) When a business operator in agriculture, forestry and fisheries who has obtained the certification referred to in paragraph (1) of the preceding Article makes a minor change specified by the Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in the proviso of the preceding paragraph,

the business operator must notify the prefectural governor to that effect without delay.

- 3 都道府県知事は、前条第一項の認定を受けた農林漁業者（当該農林漁業者が団体である場合におけるその構成員等及び当該農林漁業者に係る同条第三項各号に掲げる措置を行う同項に規定する者を含む。以下「認定特定環境負荷低減事業活動農林漁業者」という。）が当該認定に係る特定環境負荷低減事業活動実施計画（第一項の規定による変更の認定又は前項の規定による変更の届出があったときは、その変更後のもの。以下「認定特定環境負荷低減事業活動実施計画」という。）に従って特定環境負荷低減事業活動を行っていないと認めるときは、その認定を取り消すことができる。

- (3) If a prefectural governor finds that a business operator in agriculture, forestry, and fisheries that has obtained the certification referred to in paragraph (1) of the preceding Article (if the business operator in agriculture, forestry, and fisheries is an organization, its members, etc. and stakeholders provided for in the same paragraph who implement the measures stated in the items of paragraph (3) of the same Article concerning the business operator in agriculture, forestry, and fisheries are included; referred to below as a "certified business operator in agriculture, forestry, and fisheries for specified environmental burden reduction business activities") is not carrying out the specified environmental burden reduction business activities in accordance with the implementation plan for specified environmental burden reduction business activities related to the certification (if the certification of changes under the provisions of paragraph (1) or the notification of changes under the preceding paragraph has been given, the plan after the changes; referred to below as the "certified implementation plan for specified environmental burden reduction business activities"), the governor may revoke the certification.

- 4 前条第五項から第十九項までの規定は、第一項の認定について準用する。

- (4) The provisions of paragraphs (5) through (19) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the approval referred to in paragraph (1).

（農業改良資金融通法の特例）

(Special Provisions for the Agricultural Improvement Fund Accommodation Act)

第二十三条 認定環境負荷低減事業活動実施計画又は認定特定環境負荷低減事業活動実施計画（以下「認定計画」という。）に従って行われる環境負荷低減事業活動又は特定環境負荷低減事業活動（以下「認定事業活動」という。）に農業改良措置が含まれる場合における当該農業改良措置についての農業改良資金融通法の規定の適用については、当該認定計画に係る認定があったことをもって、同法第六条第一項（同法第八条第二項において準用する場合を含む。）の認定があったものとみなす。この場合において、同法第四条中「十年（地勢等の地理的条件が悪く、農業の生産条件が不利な地域として農林水産大臣が指定するものにおいて農業改良措置を実施するのに必要な資金（以下この条において「特定地域資金」という。）にあつては、十二年）」とあ



るのは「十二年」と、同法第五条中「次条第一項の認定に係る農業改良措置に関する計画」とあるのは「環境と調和のとれた食料システムの確立のための環境負荷低減事業活動の促進等に関する法律（令和四年法律第三十七号）第二十三条に規定する認定計画」とする。

Article 23 Regarding the application of the Agricultural Improvement Fund Accommodation Act to agricultural improvement measures if the agricultural improvement measures are included in environmental burden reduction business activities or specified environmental burden reduction activities (referred to below as "certified business activities") to be implemented in accordance with a certified implementation plan for environmental burden reduction business activities or a certified implementation plan for specified environmental burden reduction (referred to below as a "certified plan"), the certification referred to in Article 6, paragraph (1) of that Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 8, paragraph (2) of that Act) is deemed to have been given by the fact that the certification for the certified plan has been given. In this case, the phrase "ten years (or, in the case of funds necessary for implementing agricultural improvement measures in an area designated by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries as an area with poor geographical, etc. conditions and disadvantageous agricultural production conditions (below referred to as "specified area funds" in this Article), twelve years)" in Article 4 of that Act is deemed to be replaced with "twelve years," and the phrase "a plan concerning agricultural improvement measures concerning the certification referred to in paragraph (1) of the following Article" in Article 5 of the same Act is deemed to be replaced with "a certified plan prescribed in Article 23 of the Act on Promotion of Environmental Burden Reduction Business Activities for Establishing Environmentally Harmonized Food Systems (Act No. 37 of 2022)".

（林業・木材産業改善資金助成法の特例）

（Special Provisions for the Act on Subsidies for Improvement of Forestry and Wood Industry）

第二十四条 認定事業活動に林業・木材産業改善措置が含まれる場合における当該林業・木材産業改善措置についての林業・木材産業改善資金助成法の規定の適用については、当該認定計画に係る認定があったことをもって、同法第七条第一項（同法第十二条第二項において準用する場合を含む。）の認定があったものとみなす。

Article 24 (1) Regarding the application of the Act on Subsidies for Improvement of Forestry and Wood Industry to improvement measures for forestry and wood industry if certified business activities include the measures, the certification referred to in Article 7, paragraph (1) of the same Act (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 12, paragraph (2) of the same Act) is deemed to have been granted by obtaining the certification in

relation to the certified plan.

- 2 前項の場合において、林業・木材産業改善資金助成法第二条第一項に規定する林業・木材産業改善資金であって、前項の林業・木材産業改善措置を行うのに必要なものの償還期間（据置期間を含む。次条第二項において同じ。）は、同法第五条第一項の規定にかかわらず、十二年を超えない範囲内で政令で定める期間とする。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, the redemption period (including the grace period; the same applies in paragraph (2) of the following Article) of the forestry and wood industry improvement funds prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Act on Subsidies for Improvement of Forestry and Wood Industry that are necessary for taking the improvement measures for forestry and wood industry referred to in the preceding paragraph is the period specified by Cabinet Order within a period not exceeding twelve years, notwithstanding the provisions of Article 5, paragraph (1) of that Act.

（沿岸漁業改善資金助成法の特例）

(Special Provisions of the Act on Subsidies for the Improvement of Coastal Fishery)

第二十五条 認定事業活動に経営等改善措置が含まれる場合における当該経営等改善措置についての沿岸漁業改善資金助成法の規定の適用については、当該認定計画に係る認定があったことをもって、同法第七条第一項（同法第十二条第二項において準用する場合を含む。）の認定があったものとみなす。

Article 25 (1) Regarding the application of the provisions of the Act on Subsidies for Improvement of Coastal Fishery to the management improvement measures if the certified business activities include the management improvement measures, the certification referred to in Article 7, paragraph (1) of that Act (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 12, paragraph (2) of that Act) is deemed to have been granted by obtaining certification in relation to the certified plan.

- 2 前項の場合において、沿岸漁業改善資金助成法第二条第二項に規定する経営等改善資金のうち政令で定める種類の資金であって、前項の経営等改善措置を行うのに必要なものの償還期間は、同法第五条第二項の規定にかかわらず、その種類ごとに十二年を超えない範囲内で政令で定める期間とする。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, the redemption period of the types of funds specified by Cabinet Order among the management, etc. improvement funds prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Act on Subsidies for Improvement of Coastal Fishery, which are necessary for implementing the management, etc. improvement measures stated in the preceding paragraph, is the period specified by Cabinet Order for each type within a period not exceeding twelve years, notwithstanding the provisions of Article 5, paragraph (2) of that Act.

(家畜排せつ物法の特例)

(Special Provisions for the Livestock Manure Act)

第二十六条 認定事業活動に処理高度化施設の整備が含まれる場合には、当該処理高度化施設の整備を行う認定環境負荷低減事業活動農林漁業者又は認定特定環境負荷低減事業活動農林漁業者（第四十六条第一項において「認定農林漁業者」という。）を家畜排せつ物法第九条第一項の認定を受けた者と、認定計画（当該処理高度化施設の整備に関する部分に限る。）を家畜排せつ物法第十条第二項に規定する認定処理高度化施設整備計画とそれぞれみなして、家畜排せつ物法第十一条の規定を適用する。

Article 26 If the development of advanced processing facilities is included in certified business activities, the provisions of Article 11 of the Livestock Manure Act apply by deeming a certified business operator in agriculture, forestry, and fisheries for environmental burden reduction business activities or a certified business operator in agriculture, forestry, and fisheries for specified environmental burden reduction business activities who develops the advanced processing facilities (referred to as a "certified business operator in agriculture, forestry, and fisheries" in Article 46, paragraph (1)) to be a person who has obtained the certification referred to in Article 9, paragraph (1) of the Livestock Manure Act, and by deeming a certified plan (limited to the part concerning the development of the advanced processing facilities) to be an approved advanced processing facilities development plan prescribed in Article 10, paragraph (2) of the Livestock Manure Act.

(食品等流通法の特例)

(Special Provisions for the Food and Product Distribution Act)

第二十七条 認定事業活動に第十九条第三項又は第二十一条第三項に規定する者が行う食品等の流通の合理化が含まれる場合には、これらの者を食品等流通法第六条第一項に規定する認定事業者と、認定計画（当該食品等の流通の合理化に関する部分に限る。）を同条第二項に規定する認定計画と、認定事業活動（当該食品等の流通の合理化に関する部分に限る。）を食品等流通法第四条第二項第一号に規定する食品等流通合理化事業とそれぞれみなして、食品等流通法第七条の規定を適用する。

Article 27 If certified business activities include the rationalization of food and product distribution by a person prescribed in Article 19, paragraph (3) or Article 21, paragraph (3), the provisions of Article 7 of the Food and Product Distribution Act apply by deeming the person to be the certified business operator prescribed in Article 6, paragraph (1) of the Food and Product Distribution Act, deeming the certified plan (limited to the part concerning the rationalization of food and product distribution) to be the certified plan prescribed in paragraph (2) of the same Article, and deeming the certified business activities (limited to the part concerning the relevant rationalization of food and product distribution) to be the rationalization business of food and product distribution prescribed in Article 4, paragraph (2), item (i) of the Food

and Product Distribution Act, respectively.

(農地法の特例)

(Special Provisions for the Cropland Act)

第二十八条 認定特定環境負荷低減事業活動農林漁業者が認定特定環境負荷低減事業活動実施計画（第二十一条第四項第一号イ及びロに掲げる事項が記載されているものに限る。次項及び次条において同じ。）に従って同号ロの施設の用に供することを目的として農地を農地以外のものにする場合には、農地法第四条第一項の許可があったものとみなす。

Article 28 (1) If a certified business operator in agriculture, forestry, and fisheries for specified environmental burden reduction business activities converts cropland to land other than cropland for the purpose of providing it for the facilities referred to in Article 21, paragraph (4), item (i), (b) in accordance with the certified implementation plan for specified environmental burden reduction business activities (limited to the plan in which the matters stated in (a) and (b) of that item are stated; the same applies in the following paragraph and the following Article), it is deemed that permission referred to in Article 4, paragraph (1) of the Cropland Act has been granted.

2 認定特定環境負荷低減事業活動農林漁業者が認定特定環境負荷低減事業活動実施計画に従って第二十一条第四項第一号ロの施設の用に供することを目的として農地又は採草放牧地を農地又は採草放牧地以外のものにするためこれらの土地について所有権又は使用及び収益を目的とする権利を取得する場合には、農地法第五条第一項の許可があったものとみなす。

(2) The permission referred to in Article 5, paragraph (1) of the Cropland Act is deemed to have been given if a certified business operator in agriculture, forestry and fisheries for specified environmental burden reduction business activities acquires ownership or rights to use or make profits regarding cropland or meadow or pastureland for the purpose of changing the land to a type other than cropland or meadow or pastureland for the purpose of providing it for facilities referred to in Article 21, paragraph (4), item (i), (b) in accordance with the certified implementation plan for specified environmental burden reduction business activities.

(酪農及び肉用牛生産の振興に関する法律の特例)

(Special Provisions for the Act on Promotion of Dairy and Cattle Production)

第二十九条 認定特定環境負荷低減事業活動農林漁業者が認定特定環境負荷低減事業活動実施計画に従って集約酪農地域（酪農及び肉用牛生産の振興に関する法律（昭和二十九年法律第百八十二号）第三条第一項の規定により指定された集約酪農地域をいう。）の区域内にある草地において第二十一条第四項第一号ロの施設を整備するために行う行為については、同法第九条の規定は、適用しない。

Article 29 The provisions of Article 9 of the Act on Promotion of Dairy and Cattle

Production (Act No. 182 of 1954) do not apply to acts carried out by a certified business operator in agriculture, forestry, and fisheries for specified environmental burden reduction business activities to develop facilities referred to in Article 21, paragraph (4), item (i), (b) on grassland within the area of an intensive dairy farming area (meaning an intensive dairy farming area designated pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) of that Act) in accordance with the certified implementation plan for specified environmental burden reduction business activities.

(財産の処分 of 制限に係る承認の手続の特例)

**(Special Provisions on Procedures for Obtaining Approval Concerning Restrictions on Disposition of Property)**

第三十条 認定特定環境負荷低減事業活動農林漁業者が認定特定環境負荷低減事業活動実施計画（第二十一条第四項第二号に掲げる事項が記載されているものに限る。）に従って特定環境負荷低減事業活動を行う場合には、当該認定特定環境負荷低減事業活動実施計画に係る認定があったことをもって、補助金等適正化法第二十二条に規定する各省各庁の長の承認があったものとみなす。

Article 30 If a certified business operator in agriculture, forestry, and fisheries for specified environmental burden reduction business activities engages in specified environmental burden reduction business activities in accordance with a certified implementation plan for specified environmental burden reduction business activities (limited to the plan listing the matters stated in Article 21, paragraph (4), item (ii)), the certification of the head of each ministry and agency prescribed in Article 22 of the Act on Regulation of Subsidies is deemed to have been given at the time of the certification in relation to the certified implementation plan for specified environmental burden reduction business activities.

**第二節 有機農業を促進するための栽培管理に関する協定に係る措置**  
**Section 2 Measures Concerning Agreements on Cultivation Control to Promote Organic Agriculture**

(協定の締結等)

**(Conclusion of Agreements)**

第三十一条 同意基本計画において定められた特定区域内にある相当規模の一団の農用地（農地又は採草放牧地をいう。以下この節において同じ。）について所有権、地上権、永小作権、質権、賃借権、使用貸借による権利又はその他の使用及び収益を目的とする権利を有する者（国及び地方公共団体を除く。以下「農用地所有者等」という。）は、当該特定区域において特定環境負荷低減事業活動として行われる有機農業（有機農業の推進に関する法律第二条に規定する有機農業をいう。以下この条において同じ。）の生産団地を形成するため、市町村長（次項第一号に規定する協定区域が

二以上の市町村の区域にわたる場合にあっては、都道府県知事。以下この節において同じ。) の認可を受けて、有機農業を促進するための栽培管理に関する協定（以下「協定」という。）を締結することができる。

Article 31 (1) A person who holds ownership rights, superficies rights, farming rights, pledges, rights of lease, rights for use by loan, or other rights to use and derive profit from a consolidated group of agricultural lands of a considerable scale (meaning cropland or meadow or pastureland; the same applies below in this Section) within the specified area specified in the consented basic plan (excluding the national and local governments; referred to below as the "agricultural land owners") may conclude an agreement on growing management to promote organic agriculture (referred to below as an "agreement"), with the approval of the mayor of the municipality (or the prefectural governor, if the agreement area prescribed in item (i) of the following paragraph extends over two or more municipalities; the same applies below in this Section), for creating a production park for organic agriculture (meaning organic agriculture as prescribed in Article 2 of Act on Promotion of Organic Agriculture; the same applies below in this Article) to be carried out as specified environmental burden reduction business activities in the specified area.

2 協定には、次に掲げる事項を定めるものとする。

(2) An agreement is to prescribe for the following matters:

一 協定の対象となる農用地の区域（以下「協定区域」という。）

(i) the area of agricultural land that is subject to the agreement (below referred to as the "agreement area");

二 有機農業及びそれ以外の農業における栽培の管理に関する事項

(ii) matters concerning the management of cultivation in organic agriculture and other types of agriculture;

三 協定の有効期間

(iii) the effective period of the agreement;

四 協定に違反した場合の措置

(iv) measures to be taken in the event of a violation of the agreement;

五 その他必要な事項

(v) other necessary matters.

3 協定については、協定区域内の農用地に係る農用地所有者等の全員の合意がなければならない。

(3) An agreement must have the unanimous consent of all of the agricultural land owners, etc. related to the agricultural land within the agreement area.

4 協定の内容は、法令に基づき策定された国又は地方公共団体の計画に適合するものでなければならない。

(4) The contents of an agreement must conform to the plan of the national government or a local government formulated based on laws and regulations.

5 協定の有効期間は、五年を超えてはならない。

(5) The effective period of the agreement must not exceed five years.

(協定の縦覧等)

(Public Inspection of Agreements)

第三十二条 市町村長は、前条第一項の認可の申請があつたときは、農林水産省令で定めるところにより、その旨を公告し、当該協定を当該公告の日から二週間利害関係人の縦覧に供しなければならない。

Article 32 (1) When an application has been filed for the approval referred to in paragraph (1) of the preceding Article, the mayor of a municipality must issue public notice of this and make the agreement available for public inspection by stakeholders for two weeks from the date of the public notice, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 前項の規定による公告があつたときは、利害関係人は、同項の縦覧期間満了の日までに、当該協定について、市町村長に意見書を提出することができる。

(2) When public notice is given under the provisions of the preceding paragraph, an interested person may submit a written opinion on the agreement to the mayor of a municipality by the expiration date of the public inspection period under the same paragraph.

(協定の認可)

(Approval of Agreements)

第三十三条 市町村長は、第三十一条第一項の認可の申請が次の各号のいずれにも該当すると認めるときは、同項の認可をするものとする。

Article 33 (1) When the mayor of a municipality finds that an application for approval under Article 31, paragraph (1) falls under any of the following items, the mayor is to grant approval under that paragraph:

一 申請の手続又は協定の内容が法令に違反するものでないこと。

(i) the procedures of the application or the contents of the agreement do not violate any laws or regulations;

二 協定の内容が土地の利用を不当に制限するものでないことその他妥当なものであること。

(ii) the contents of the agreement do not unreasonably restrict the use of land or are otherwise appropriate;

三 協定の内容が同意基本計画の達成に資すると認められるものであること。

(iii) the contents of the agreement is found to contribute to the achievement of the consented basic plan.

2 市町村長は、第三十一条第一項の認可をしたときは、農林水産省令で定めるところにより、その旨を公告し、かつ、当該協定の写しを当該市町村（協定区域が二以上の市町村の区域にわたる場合にあっては、都道府県）の事務所に備えて公衆の縦覧に供するとともに、協定区域である旨を当該協定区域内に明示しなければならない。

(2) Having granted the approval referred to in Article 31, paragraph (1), the mayor of a municipality must issue public notice of this, make a copy of the agreement available for public inspection at the office of the municipality (or at the office of the prefecture, if the agreement area extends over two or more municipalities), and clearly indicate in the agreement area that it is an agreement area, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(協定の変更)

(Changes to Agreements)

第三十四条 第三十一条第一項の認可を受けた協定に係る農用地所有者等は、当該協定において定めた事項を変更しようとする場合には、全員の合意をもってその旨を定め、市町村長の認可を受けなければならない。

Article 34 (1) If the agricultural land owners, etc. under an agreement that has been approved as referred to in Article 31, paragraph (1) intend to change any of the matters provided for in that agreement, they must determine this by unanimous agreement and obtain the approval of the mayor of the municipality.

2 前二条の規定は、前項の認可について準用する。

(2) The provisions of the preceding two Articles apply mutatis mutandis to the approval referred to in the preceding paragraph.

(協定の効力)

(Effect of Agreements)

第三十五条 第三十三条第二項（前条第二項において準用する場合を含む。）の規定による認可の公告のあった協定は、その公告のあった後において協定区域内の農用地に係る農用地所有者等になった者に対しても、その効力があるものとする。

Article 35 An agreement for which a public notice of approval under the provisions of Article 33, paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of the preceding Article) has been issued is to also be effective for a person who becomes an agricultural land owner, etc. with respect to the agricultural land within the agreement area after the issuance of the public notice.

(協定の廃止)

(Repeal of Agreements)

第三十六条 第三十一条第一項又は第三十四条第一項の認可を受けた協定に係る農用地所有者等は、当該協定を廃止しようとする場合には、その過半数の合意をもってその旨を定め、市町村長の認可を受けなければならない。

Article 36 (1) If an agricultural land owner under an agreement that has been approved as referred to in Article 31, paragraph (1) or Article 34, paragraph (1) intends to repeal the agreement, the owner, etc. must make a decision to that



effect by the agreement of the majority of the owners, etc. of agricultural land, and obtain the approval of the mayor of the municipality.

2 市町村長は、前項の認可をしたときは、その旨を公告しなければならない。

(2) When the mayor of a municipality has granted the approval stated in the preceding paragraph, the mayor must give public notice to that effect.

(協定の認可の取消し)

(Revocation of Approval of Agreements)

第三十七条 市町村長は、第三十一条第一項又は第三十四条第一項の認可をした後において、当該認可に係る協定の内容が第三十三条第一項各号に掲げる要件に該当しないものと認められるに至ったときは、当該協定の認可を取り消すものとする。

Article 37 (1) After the mayor of a municipality has granted the approval stated in Article 31, paragraph (1) or Article 34, paragraph (1), if the content of the agreement in relation to the approval is found not to fall under the requirements stated in the items of Article 33, paragraph (1), the mayor is to revoke the approval of the agreement.

2 市町村長は、前項の規定による認可の取消しを行ったときは、その旨を、当該協定に係る農用地所有者等に通知するとともに、公告しなければならない。

(2) If the mayor of a municipality has revoked the approval under the preceding paragraph, the mayor must notify the agricultural land owner, etc. related to the agreement to that effect and issue a public notice.

(農業振興地域の整備に関する法律の特例)

(Special Provisions for the Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions)

第三十八条 第三十一条第一項又は第三十四条第一項の認可を受けた協定に係る協定区域内の一団の農用地の所有者は、市町村に対し、農林水産省令で定めるところにより、当該農用地について所有権以外の第三十一条第一項に規定する権利、先取特権又は抵当権を有する者の全員の同意を得て、当該農用地の区域を農業振興地域の整備に関する法律（昭和四十四年法律第五十八号）第八条第二項第一号に規定する農用地区域（次項において「農用地区域」という。）として定めるべきことを要請することができる。

Article 38 (1) The owners of a consolidated group of agricultural lands within an agreement area under an agreement that has been approved as referred to in Article 31, paragraph (1) or Article 34, paragraph (1) may request the municipality to designate that area as an agricultural land zone as prescribed in Article 8, paragraph (2), item (i) of the Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions (Act No. 58 of 1969) (referred to as an "agricultural land zone" in the following paragraph), pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, with the consent of all the stakeholders who have rights, statutory liens, or mortgages as prescribed in

Article 31, paragraph (1) other than the rights to that agricultural land.

- 2 前項の規定による要請に基づき、市町村が当該要請に係る農用地の区域の全部又は一部を農用地区域として定める場合には、農業振興地域の整備に関する法律第十一条第三項から第十一項まで（これらの規定を同法第十三条第四項において準用する場合を含む。）の規定は、適用しない。

- (2) If, based on a request under the provisions of the preceding paragraph, a municipality designates all or part of the area of agricultural land related to the request as an agricultural land zone, the provisions of Article 11, paragraphs (3) through (11) of the Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 13, paragraph (4) of that Act) do not apply.

### **第三節 認定基盤確立事業実施計画に係る措置**

#### **Section 3 Measures Concerning Approved Implementation Plans for Foundation Development Business**

（基盤確立事業実施計画の認定）

(Approval of the Implementation Plan of the Foundation Development Business)

- 第三十九条 基盤確立事業を行おうとする者は、単独で又は共同して、主務省令で定めるところにより、基盤確立事業の実施に関する計画（以下「基盤確立事業実施計画」という。）を作成し、主務大臣の認定を申請することができる。この場合において、基盤確立事業を行おうとする者が共同して基盤確立事業実施計画を作成したときは、主務省令で定めるところにより、代表者を定め、これをその認定を受けようとする主務大臣に提出しなければならない。

Article 39 (1) A person intending to implement a foundation development business may independently or jointly prepare a plan for the implementation of the foundation development business (referred to below as the "implementation plan for the foundation development business") and apply for the certification of the competent minister, pursuant to the provisions of order of the competent ministry. In this case, if persons intending to implement a foundation development business have jointly prepared an implementation plan for the foundation development business, they must designate a representative and submit the plan to the competent minister by whom they intend to obtain the certification, pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

- 2 基盤確立事業実施計画には、次に掲げる事項を記載しなければならない。

- (2) The following matters must be included in the implementation plan for the foundation development business:

- 一 基盤確立事業による環境負荷の低減の効果の増進又は環境負荷の低減を図るために行う取組を通じて生産された農林水産物の付加価値の向上に関する目標

- (i) targets concerning the improvement of the added value of agricultural,

- forestry, and fishery products produced through the efforts made to enhance the effect of environmental burden reduction through the foundation development business or to reduce the environmental burden;
- 二 基盤確立事業の内容及び実施期間
- (ii) the details of the foundation development business and the implementation period;
- 三 基盤確立事業の実施体制
- (iii) the implementation framework for the foundation development business;
- 四 基盤確立事業に必要な資金の額及びその調達方法
- (iv) the amount of funds necessary for the foundation development business and method of raising them.
- 3 基盤確立事業実施計画には、前項各号に掲げる事項のほか、次に掲げる事項を記載することができる。
- (3) Beyond the matters stated in the items of the preceding paragraph, the following matters may be stated in the implementation plan for the foundation development business:
- 一 基盤確立事業の用に供する設備等の導入を行う場合にあっては、次に掲げる事項
- (i) in cases of installing equipment, etc. to be used for the foundation development business, the following matters:
- イ 当該設備等の種類その他の当該設備等の導入の内容
- (a) the type of the equipment, etc. and other details of the installation of the equipment, etc.;
- ロ 当該設備等の導入として施設の整備を行う場合にあっては、次に掲げる事項
- (b) in cases of developing facilities as the installation of the equipment, etc., the following matters:
- (1) 当該施設の用に供する土地の所在、地番、地目及び面積
1. the location, parcel number, land category, and area of the land used for the facilities;
- (2) その他主務省令で定める事項
2. other matters specified by order of the competent ministry;
- 二 基盤確立事業の実施に当たっての補助金等交付財産の活用に関する事項
- (ii) matters concerning the utilization of subsidies or other granted property in implementing the foundation development business.
- 4 主務大臣は、第一項の規定による申請があった場合において、その申請に係る基盤確立事業実施計画が次の各号のいずれにも適合すると認めるときは、その認定をするものとする。
- (4) If an application under the provisions of paragraph (1) has been filed and the competent minister finds that the implementation plan for the foundation development business in relation to the application conforms to any of the following items, the minister is to grant certification:
- 一 基本方針に照らし適切なものであり、かつ、当該基盤確立事業を確実に遂行する

ために適切なものであること。

(i) the basic plan is appropriate in light of the basic policy, and is appropriate for conducting the foundation development business in a reliable manner;

二 当該基盤確立事業が環境負荷の低減の効果の増進又は環境負荷の低減を図るために行う取組を通じて生産された農林水産物の付加価値の向上に相当程度寄与するものであること。

(ii) the foundation development business contributes considerably to the improvement of the added value of agricultural, forestry, and fishery products produced through activities for enhancing the effects of environmental burden reduction or for reducing environmental burden;

三 当該基盤確立事業に食品等の流通の合理化が含まれる場合には、食品等流通法第五条第三項の規定により同条第一項の認定をすることができる場合に該当すること。

(iii) if the foundation development business includes the rationalization of food and product distribution, it falls under the case where the certification referred to in Article 5, paragraph (1) of the Food and Product Distribution Act may be given pursuant to the provisions of paragraph (3) of that Article.

5 主務大臣は、第三項第一号イ及びロに掲げる事項（同号ロ（１）の土地が農地又は採草放牧地であり、同号ロの施設の用に供することを目的として、農地である当該土地を農地以外のものにし、又は農地である当該土地若しくは採草放牧地である当該土地を農地若しくは採草放牧地以外のものにするため当該土地について所有権若しくは使用及び収益を目的とする権利を取得するに当たり、農地法第四条第一項又は第五条第一項の許可を受けなければならないものに係るものに限る。）が記載されている基盤確立事業実施計画について第一項の認定をしようとするときは、当該事項について、都道府県知事等（同法第四条第一項に規定する都道府県知事等をいう。以下この条において同じ。）に協議し、その同意を得なければならない。この場合において、当該都道府県知事等は、当該事項が次に掲げる要件に該当すると認めるときは、その同意をするものとする。

(5) If the competent minister intends to grant the certification referred to in paragraph (1) for an implementation plan for a foundation development business that includes the matters stated in paragraph (3), item (i), (a) and (b) (limited to those related to a plan for which the permission referred to in Article 4, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1) of the Cropland Act must be obtained if the land referred to in (b), 1. of that item constitutes cropland or meadow or pastureland, to use it for the facilities referred to in (b) of that item, when intending to obtain the ownership or rights to use or make profits in relation to the land to convert the cropland to land other than cropland, or to convert the cropland or meadow or pastureland to land other than cropland or meadow or pastureland), the minister must consult with and obtain the consent of the prefectural governor, etc. (meaning the prefectural governor, etc. prescribed in Article 4, paragraph (1) of that Act; the same applies below in this Article) regarding the matters. In this case, if the prefectural governor, etc.

finds that the matters fall under the following requirements, the minister is to give the consent.

一 農地を農地以外のものにする場合にあっては、農地法第四条第六項の規定により同条第一項の許可をすることができない場合に該当しないこと。

(i) when cropland is converted to land other than cropland, it does not fall under a case where permission referred to in Article 4, paragraph (1) of the Cropland Act may not be granted pursuant to the provisions of paragraph (6) of that Article;

二 農地又は採草放牧地を農地又は採草放牧地以外のものにするためこれらの土地について所有権又は使用及び収益を目的とする権利を取得する場合にあっては、農地法第五条第二項の規定により同条第一項の許可をすることができない場合に該当しないこと。

(ii) when obtaining the ownership or right to use or make profits regarding cropland or meadow or pastureland to convert the land to land other than cropland or meadow or pastureland, the case does not fall under a case where permission referred to in Article 5, paragraph (1) of the Cropland Act may not be granted pursuant to paragraph (2) of that Article;

6 都道府県知事等は、前項の同意をしようとするときは、あらかじめ、農業委員会の意見を聴かなければならない。

(6) When the prefectural governor, etc. intends to give the consent referred to in the preceding paragraph, the governor must hear the opinions of the agricultural commission in advance.

7 第二十一条第十四項及び第十五項の規定は、農業委員会が前項の規定により意見を述べようとするときについて準用する。この場合において、同条第十四項中「特定環境負荷低減事業活動実施計画に記載されている第四項第一号イ及びロに掲げる事項」とあるのは、「基盤確立事業実施計画に記載されている第三十九条第三項第一号イ及びロに掲げる事項」と読み替えるものとする。

(7) The provisions of Article 21, paragraphs (14) and (15) apply mutatis mutandis to the case where the agricultural commission intends to state its opinions pursuant to the provisions of the preceding paragraph. In this case, the term "the matters stated in paragraph (4), item (i), (a) and (b) stated in the implementation plan for specified environmental burden reduction business activities" in paragraph (14) of the same Article is deemed to be replaced with "the matters stated in Article 39, paragraph (3), item (i), (a) and (b) stated in the implementation plan for the foundation development business".

8 主務大臣は、第一項の認定をしようとする場合において、基盤確立事業実施計画に第三項第二号に掲げる事項が記載されているときは、当該事項について、あらかじめ、当該事項に係る関係行政機関の長に協議し、その同意を得なければならない。

(8) When the competent ministers intend to grant the certification referred to in paragraph (1) and the matters stated in paragraph (3), item (ii) are included in the implementation plan for the foundation development business, the

ministers must consult with and obtain the consent of the head of the administrative organ related to those matters in advance.

9 主務大臣は、第一項の認定をしたときは、主務省令で定めるところにより、当該認定に係る基盤確立事業実施計画の内容を公表するものとする。

(9) When the competent minister grants the certification referred to in paragraph (1), the minister is to publicize the details of the implementation plan for the foundation development business in relation to the certification, as pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

(基盤確立事業実施計画の変更等)

(Changes to the Implementation Plan of the Foundation Development Business)

第四十条 前条第一項の認定を受けた者（以下「認定基盤確立事業者」という。）は、当該認定に係る基盤確立事業実施計画を変更しようとするときは、主務省令で定めるところにより、主務大臣の認定を受けなければならない。ただし、主務省令で定める軽微な変更については、この限りでない。

Article 40 (1) When a person who has obtained the certification referred to in paragraph (1) of the preceding Article (below referred to as a "certified business operator for foundation development") intends to change the implementation plan for the foundation development business in relation to the certification, the person must obtain the certification of the competent minister, as specified by order of the competent ministry; provided, however, that this does not apply to minor changes specified by order of the competent ministry.

2 認定基盤確立事業者は、前項ただし書の主務省令で定める軽微な変更をしたときは、遅滞なく、その旨を主務大臣に届け出なければならない。

(2) When a certified business operator for foundation development has made a minor change specified by order of the competent ministry as referred to in the proviso of the preceding paragraph, they must notify the competent minister to that effect without delay.

3 主務大臣は、認定基盤確立事業者が前条第一項の認定に係る基盤確立事業実施計画（第一項の規定による変更の認定又は前項の規定による変更の届出があったときは、その変更後のもの。以下「認定基盤確立事業実施計画」という。）に従って基盤確立事業を行っていないと認めるときは、その認定を取り消すことができる。

(3) When the competent minister finds that a certified business operator for foundation development is not conducting the foundation development business in accordance with the implementation plan for the foundation development business in relation to the certification referred to in paragraph (1) of the preceding Article (when a certification has been granted for changes under the provisions of paragraph (1) or a notification of changes has been made under the provisions of the preceding paragraph, the plan after the changes; referred to below as the "certified implementation plan for the foundation development

business"), the minister may revoke the certification.

4 前条第四項から第九項までの規定は、第一項の認定について準用する。

(4) The provisions of paragraphs (4) through (9) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the approval referred to in paragraph (1).

(食品等流通法の特例)

(Special Provisions for the Food and Product Distribution Act)

第四十一条 認定基盤確立事業実施計画に従って行われる基盤確立事業（以下「認定基盤確立事業」という。）に食品等の流通の合理化が含まれる場合には、当該食品等の流通の合理化を行う認定基盤確立事業者を食品等流通法第六条第一項に規定する認定事業者と、認定基盤確立事業実施計画（当該食品等の流通の合理化に関する部分に限る。）を同条第二項に規定する認定計画と、認定基盤確立事業（当該食品等の流通の合理化に関する部分に限る。）を食品等流通法第四条第二項第一号に規定する食品等流通合理化事業とそれぞれみなして、食品等流通法第七条の規定を適用する。

Article 41 If the rationalization of food product distribution is included in a foundation development business carried out in accordance with a certified implementation plan for a foundation development business (referred to below as an "certified foundation development business"), the provisions of Article 7 of the Food and Product Distribution Act apply by deeming the certified business operator of foundation development who carries out the rationalization of food and product distribution to be the certified business operator prescribed in Article 6, paragraph (1) of the Food and Product Distribution Act, deeming the certified foundation implementation plan for foundation development business (limited to the part concerning the relevant rationalization of food and product distribution) to be the certified plan prescribed in paragraph (2) of the same Article, and deeming the certified foundation development business (limited to the part concerning the relevant rationalization of food and product distribution) to be the rationalization business of food and product distribution prescribed in Article 4, paragraph (2), item (i).

(種苗法の特例)

(Special Provisions for Plant Variety Protection and Seed Act)

第四十二条 農林水産大臣は、認定基盤確立事業の成果に係る出願品種（種苗法（平成十年法律第八十三号）第三条第二項に規定する出願品種をいい、当該認定基盤確立事業の実施期間の終了日から起算して二年以内に同条第一項第一号に規定する品種登録出願（以下この条において「品種登録出願」という。）がされたものに限る。以下この項において同じ。）に関する品種登録出願について、その出願者が次に掲げる者であって当該認定基盤確立事業を行う認定基盤確立事業者であるときは、政令で定めるところにより、同法第六条第一項の規定により納付すべき出願料を軽減し、又は免除することができる。

Article 42 (1) Regarding an application for variety registration concerning an applied-for variety (meaning an applied-for variety prescribed in Article 3, paragraph (2) of the Plant Variety Protection and Seed Act (Act No. 83 of 1998), and limited to those for which an application for variety registration prescribed in paragraph (1), item (i) of the same Article (referred to below as an "application for variety registration" in this Article) has been filed within two years from the termination date of the implementation period of a certified foundation development business; the same applies below in this paragraph) related to the results of the certified foundation development business, if the applicant is a certified business operator for foundation development who is engaged in the certified foundation development business and falls under any of the following items, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, pursuant to the provisions of Cabinet Order, grant the applicant a reduction of or exemption from the application fees to be paid pursuant to the provisions of Article 6, paragraph (1) of the same Act:

一 その出願品種の育成（種苗法第三条第一項に規定する育成をいう。次項第一号において同じ。）をした者

(i) a person who has bred the applied-for variety (meaning the breeding prescribed in Article 3, paragraph (1) of the Plant Variety Protection and Seed Act; the same applies in item (i) of the following paragraph);

二 その出願品種が種苗法第八条第一項に規定する従業者等（次項第二号において「従業者等」という。）が育成した同条第一項に規定する職務育成品種（同号において「職務育成品種」という。）であって、契約、勤務規則その他の定めによりあらかじめ同項に規定する使用者等（以下この条において「使用者等」という。）が品種登録出願をすることが定められている場合において、その品種登録出願をした使用者等

(ii) If the employee, etc. as prescribed in Article 8, paragraph (1) of the Plant Variety Protection and Seed Act (referred to as an "employee, etc." in item (ii) of the following paragraph) has bred the applied-for variety in the course of their duties as prescribed in paragraph (1) of that Article (referred to as a "variety bred in the course of duties" in the same item), and where the employer, etc. prescribed in that paragraph (referred to below as the "employer, etc." in this Article) is to file an application for variety registration prescribed in a contract, employment regulation or any other provision prescribing in advance, the employer, etc. who has filed the application for variety registration;

2 農林水産大臣は、認定基盤確立事業の成果に係る登録品種（種苗法第二十条第一項に規定する登録品種をいい、当該認定基盤確立事業の実施期間の終了日から起算して二年以内に品種登録出願されたものに限る。以下この項において同じ。）について、同法第四十五条第一項の規定による第一年から第六年までの各年分の登録料を納付すべき者が次に掲げる者であって当該認定基盤確立事業を行う認定基盤確立事業者であ



るときは、政令で定めるところにより、当該各年分の登録料を軽減し、又は免除することができる。

(2) Regarding the registered variety in relation to the results of a certified foundation development business (meaning the registered variety prescribed in Article 20, paragraph (1) of the Plant Variety Protection and Seed Act, and limited to those for which an application for variety registration has been filed within two years from the termination date of the implementation period of the certified foundation development business; the same applies below in this paragraph), when a person who is required to pay the registration fees for each year from the first to the sixth year under the provisions of Article 45, paragraph (1) of the same Act, and who is a certified business operator for foundation development conducting the relevant certified foundation development business and falls under any of the following items, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may reduce or exempt the registration fees for each year, pursuant to the provisions of Cabinet Order:

一 その登録品種の育成をした者

(i) a person who has bred the registered variety;

二 その登録品種が従業者等が育成した職務育成品種であつて、契約、勤務規則その他の定めによりあらかじめ使用者等が品種登録出願をすること又は従業者等がした品種登録出願の出願者の名義を使用者等に変更することが定められている場合において、その品種登録出願をした使用者等又はその従業者等がした品種登録出願の出願者の名義の変更を受けた使用者等

(ii) if the registered variety is a variety bred in the course of duties by the employee, etc., and where any agreement, employment regulation or any other provision prescribes in advance that the employer, etc. is to file an application for variety registration or that the title of the applicant for variety registration filed by the employee, etc. to be transferred to the employer, etc., the employer, etc. who filed the application or the employer, etc. to whom the title of the applicant for variety registration filed by the employee, etc. has been transferred.

(農地法の特例)

(Special Provisions for the Cropland Act)

第四十三条 認定基盤確立事業者が認定基盤確立事業実施計画（第三十九条第三項第一号イ及びロに掲げる事項が記載されているものに限る。次項において同じ。）に従つて同号ロの施設の用に供することを目的として農地を農地以外のものにする場合には、農地法第四条第一項の許可があつたものとみなす。

Article 43 (1) If a certified business operator for foundation development converts cropland to land other than cropland to use it for facilities in accordance with a certified implementation plan for a foundation development business (limited to those that include matters stated in Article 39, paragraph

(3), item (i), (a) and (b); the same applies in the following paragraph), it is deemed that permission referred to in Article 4, paragraph (1) of the Cropland Act has been granted.

2 認定基盤確立事業者が認定基盤確立事業実施計画に従って第三十九条第三項第一号ロの施設の用に供することを目的として農地又は採草放牧地を農地又は採草放牧地以外のものにするためこれらの土地について所有権又は使用及び収益を目的とする権利を取得する場合には、農地法第五条第一項の許可があったものとみなす。

(2) If a certified business operator for foundation development acquires the ownership or rights to use or make profits regarding cropland or meadow or pastureland to convert the land to land other than cropland or meadow or pastureland to use it for the facilities referred to in Article 39, paragraph (3), item (i), (b) in accordance with the certified implementation plan for foundation development business, it is deemed that the permission referred to in Article 5, paragraph (1) of the Cropland Act has been granted.

(財産の処分の制限に係る承認の手続の特例)

(Special Provisions on Procedures for Approval Concerning Restrictions on Disposition of Property)

第四十四条 認定基盤確立事業者が認定基盤確立事業実施計画（第三十九条第三項第二号に掲げる事項が記載されているものに限る。）に従って基盤確立事業を行う場合には、当該認定基盤確立事業実施計画に係る認定があったことをもって、補助金等適正化法第二十二条に規定する各省各庁の長の承認があったものとみなす。

Article 44 If a certified business operator for foundation development carries out a foundation development business in accordance with a certified implementation plan for foundation development business (limited to those that include the matters stated in Article 39, paragraph (3), item (ii)), the approval of the head of each ministry and agency prescribed in Article 22 of the Act on Regulation of Subsidies is deemed to have been given at the time of the certification in relation to the certification implementation plan for foundation development business.

## 第五章 雑則

### Chapter V Miscellaneous Provisions

(援助)

(Assistance)

第四十五条 国及び地方公共団体は、この法律に特別の定めがあるもののほか、この法律に基づく措置の円滑な実施のために必要な助言、指導、資金の融通のあつせん、経費の補助その他の援助を行うよう努めるものとする。

Article 45 Beyond what is specially provided for in this Act, the national government and local governments are to endeavor to provide advice, guidance,

financial arrangements, subsidies for expenses, and any other assistance necessary for the smooth implementation of measures based on this Act.

(報告の徴収)

(Collection of Reports)

第四十六条 都道府県知事は、認定農林漁業者に対し、認定計画の実施状況について報告を求めることができる。

Article 46 (1) A prefectural governor may request a certified business operator in agriculture, forestry, and fisheries to report on the implementation status of the certified plan.

2 主務大臣は、認定基盤確立事業者に対し、認定基盤確立事業実施計画の実施状況について報告を求めることができる。

(2) The competent minister may request reports from a certified business operator for foundation development with respect to the implementation status of the certified implementation plan for the foundation development business.

(主務大臣等)

(Competent Minister)

第四十七条 第三十九条第一項、同条第四項、第五項、第八項及び第九項（これらの規定を第四十条第四項において準用する場合を含む。）、第四十条第一項から第三項まで、前条第二項並びに第四十九条における主務大臣は、農林水産大臣及び基盤確立事業に係る事業を所管する大臣とする。

Article 47 (1) The competent ministers referred to in Article 39, paragraph (1), paragraphs (4), (5), (8), and (9) of the same Article (including the cases where these provisions are applied mutatis mutandis pursuant to Article 40, paragraph (4)), Article 40, paragraphs (1) through (3), paragraph (2) of the preceding Article, and Article 49 are the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the ministers who have jurisdiction over the businesses related to the foundation development business.

2 第三十九条第一項及び第三項第一号ロ（２）、同条第九項（第四十条第四項において準用する場合を含む。）並びに第四十条第一項における主務省令は、農林水産大臣及び基盤確立事業に係る事業を所管する大臣の共同で発する命令とし、第四十九条における主務省令は、前項に規定する主務大臣の発する命令とする。

(2) The order of the competent ministry referred to in Article 39, paragraph (1) and paragraph (3), item (i), (b), 2., paragraph (9) of the same Article (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 40, paragraph (4)), and Article 40, paragraph (1) is an order issued jointly by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the ministers who have jurisdiction over the foundation development business, and the order of the competent ministry referred to in Article 49 is an order issued by the competent ministers prescribed in the preceding paragraph.

(環境大臣との関係)

(Relationship with the Minister of the Environment)

第四十八条 農林水産大臣は、環境と調和のとれた食料システムの確立のための施策の実施に当たり、当該施策の実施が環境の保全に関する施策に関連する場合には、環境大臣と緊密に連絡し、及び協力して行うものとする。

Article 48 In implementing measures for establishing environmentally harmonized food systems, if the implementation of the measures is related to the measures for environmental conservation, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is to closely communicate and cooperate with the Minister of the Environment.

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第四十九条 この法律に規定する農林水産大臣及び主務大臣の権限は、農林水産大臣の権限にあっては農林水産省令で定めるところにより、主務大臣の権限にあっては主務省令で定めるところにより、地方支分部局の長にそれぞれ委任することができる。

Article 49 The authority of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries prescribed in this Act may be delegated to the head of a local branch office pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, and the authority of the competent ministers prescribed in this Act may be delegated to the head of a local branch office pursuant to the provisions of order of the competent ministries.

(事務の区分)

(Classification of Administrative Functions)

第五十条 この法律の規定により都道府県又は指定市町村が処理することとされている事務のうち、次に掲げるものは、地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務とする。

Article 50 Among the administrative functions to be handled by a prefecture or designated municipality pursuant to the provisions of this Act, those stated in the following items are item (i) statutory entrusted function as prescribed in Article 2, paragraph (9), item (i) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947):

一 第二十一条第六項（第二号に係る部分に限り、第二十二条第四項において準用する場合を含む。）の規定により指定市町村が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為又は同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地若しくはその農地と併せて採草放牧地について農地法第三条第一項本文に規定する権利を取得する行為に係る特定環境負荷低減事業活動実施計画に係るものに限る。）

(i) administrative functions to be handled by the designated municipality

pursuant to Article 21, paragraph (6) (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 22, paragraph (4) only to the part related to item (ii)) (limited to those related to the implementation plan for specified environmental burden reduction business activities relating to acts of converting cropland with an area of more than four hectares to land other than cropland for the same business or acts of acquiring rights provided for in the main clause of Article 3, paragraph (1) of the Cropland Act for cropland with an area of more than four hectares or meadow or pastureland along with that cropland with an area of more than four hectares for the same business);

二 第二十一条第十二項（同条第十六項（第二十二条第四項において準用する場合を含む。）及び第二十二条第四項において準用する場合を含む。）の規定により都道府県又は指定市町村が処理することとされている事務

(ii) administrative functions to be handled by the prefecture or designated municipality pursuant to the provisions of Article 21, paragraph (12) (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (16) of that Article (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22, paragraph (4)) and Article 22, paragraph (4));

三 第二十一条第十三項（同条第十六項（第二十二条第四項において準用する場合を含む。）及び第二十二条第四項において準用する場合を含む。）の規定により都道府県又は指定市町村が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為又は同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地若しくはその農地と併せて採草放牧地について農地法第三条第一項本文に規定する権利を取得する行為に係る特定環境負荷低減事業活動実施計画に係るものに限る。）

(iii) administrative functions to be handled by the prefecture or designated municipality pursuant to the provisions of Article 21, paragraph (13) (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (16) of the same Article (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22, paragraph (4)) and Article 22, paragraph (4)) (limited to those related to the implementation plan for specified environmental burden reduction business activities relating to acts of converting cropland with an area of more than four hectares to land other than cropland for the same business or acts of acquiring rights provided for in the main clause of Article 3, paragraph (1) of the Cropland Act for cropland with an area of more than four hectares or meadow or pastureland along with that cropland with an area of more than four hectares for the same business);

四 第三十九条第五項及び第六項（これらの規定を第四十条第四項において準用する場合を含む。）の規定により都道府県又は指定市町村が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為又は同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地若しくは

その農地と併せて採草放牧地について農地法第三条第一項本文に規定する権利を取得する行為に係る基盤確立事業実施計画に係るものに限る。)

- (iv) administrative functions to be handled by the prefecture or designated municipality pursuant to Article 39, paragraphs (5) and (6) (including as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 40, paragraph (4)) (limited to those related to the implementation plan for the foundation development business relating to acts of converting cropland with an area of more than four hectares to land other than cropland for the same business purpose or acts of acquiring rights provided for in the main clause of Article 3, paragraph (1) of the Cropland Act to cropland with an area of more than four hectares or meadow or pastureland along with that cropland with an area of more than four hectares for the same business purpose).

## 第六章 罰則

### Chapter VI Penal Provisions

第五十一条 第四十六条第一項又は第二項の規定による報告をせず、又は虚偽の報告をしたときは、その違反行為をした者は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 51 (1) If a person has failed to make a report under Article 46, paragraph (1) or paragraph (2) or has made a false report, the person who has committed the violation is punished by a fine of not more than 300,000 yen.

- 2 法人（法人でない団体で代表者又は管理人の定めのあるものを含む。以下この項において同じ。）の代表者若しくは管理人又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関し、前項の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対しても、同項の刑を科する。

(2) If the representative or administrator of a corporation (or of an organization without legal personality for which a representative or administrator has been designated; the same applies below in this paragraph), or an agent, employee, or other worker of a corporation or individual commits a violation referred to in the preceding paragraph in connection with the business of the corporation or individual, in addition to the offender being subject to punishment, the corporation or individual is subject to the punishment referred to in that paragraph.

- 3 法人でない団体について前項の規定の適用がある場合には、その代表者又は管理人がその訴訟行為について法人でない団体を代表するほか、法人を被告人又は被疑者とする場合の刑事訴訟に関する法律の規定を準用する。

(3) If the provisions referred to in the preceding paragraph apply to an organization without legal personality, its representative or administrator represents the organization without legal personality regarding the procedural acts, and the provisions of Acts concerning criminal proceedings if a corporation stands as the accused or the suspect apply *mutatis mutandis*.

附 則 〔抄〕

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、附則第五条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation; provided, however, that the provisions of Article 5 of the Supplementary Provisions come into effect on the date of promulgation.

(持続性の高い農業生産方式の導入の促進に関する法律の廃止)

(Repeal of the Act on Promotion of Introduction of Sustainable Agricultural Production Practices)

第二条 持続性の高い農業生産方式の導入の促進に関する法律（平成十一年法律第百十号）は、廃止する。

Article 2 The Act on Promotion of Introduction of Sustainable Agricultural Production Practices (Act No. 110 of 1999) is repealed.

(持続性の高い農業生産方式の導入の促進に関する法律の廃止に伴う経過措置)

(Transitional Measures Accompanying the Repeal of the Act on Promotion of Introduction of Sustainable Agricultural Production Practices)

第三条 この法律の施行前にされた前条の規定による廃止前の持続性の高い農業生産方式の導入の促進に関する法律（次項において「旧持続農業法」という。）第四条第一項の認定の申請であって、この法律の施行の際、認定をするかどうかの処分がされていないものに係る認定については、なお従前の例による。

Article 3 (1) Prior laws and regulations continue to govern the granting of certification for an application for the certification referred to in Article 4, paragraph (1) of the Act on Promotion of Introduction of Sustainable Agricultural Production Methods before the repeal under the provisions of the preceding Article (referred to as the "Former Act on Sustainable Agriculture" in the following paragraph) that was filed prior to the enforcement of this Act and for which whether or not to grant certification has yet to be determined as of the time of the enforcement of this Act.

2 この法律の施行の際現に旧持続農業法第四条第一項の認定（旧持続農業法第五条第一項の変更の認定を含む。）を受けている導入計画（旧持続農業法第四条第一項に規定する導入計画をいう。以下この項において同じ。）については、なおその効力を有するものとし、当該導入計画及び前項の規定に基づきなお従前の例により認定を受けた導入計画に関する認定の取消し、農業改良資金融通法の特例及び報告の徴収につい

ては、なお従前の例による。

(2) An introduction plan (meaning an introduction plan provided for in Article 4, paragraph (1) of the Former Act on Sustainable Agriculture; the same applies below in this paragraph) that has been certified as referred to in Article 4, paragraph (1) of the Former Act on Sustainable Agriculture (including certification for changes referred to in Article 5, paragraph (1) of the Former Act on Sustainable Agriculture) at the time of the enforcement of this Act is to remain in force, and prior laws and regulations continue to govern the revocation of certification for the introduction plan and an introduction plan that has been certified pursuant to prior laws that continue to govern, based on the provisions of the preceding paragraph, the special provisions for the Agricultural Improvement Fund Accommodation Act, and the collection of reports.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第四条 この法律の施行前にした行為及び前条第二項の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 4 Regarding the application of penal provisions to any acts committed prior to the enforcement of this Act as well as any acts committed after the enforcement of this Act when the provisions then in force remain applicable pursuant to the provisions of paragraph (2) of the preceding Article, the provisions then in force remain applicable.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第五条 前二条に規定するもののほか、この法律の施行に伴い必要な経過措置は、政令で定める。

Article 5 Beyond what is provided for in the preceding two Articles, transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

(検討)

(Review)

第六条 政府は、この法律の施行後五年を目途として、この法律の施行の状況を勘案し、必要があると認めるときは、この法律の規定について検討を加え、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。

Article 6 After approximately five years from the enforcement of this Act, while taking into account the status of enforcement of this Act, the government is to review the provisions of this Act and take necessary measures based on the



review results where it finds it necessary.